

Bischofszeller

M A R K T P L A T Z

Publikationsorgan und Mitteilungsblatt der Stadt und Landschaft Bischofszell

39 Jahre Open Air Bischofszell; eine Geschichte von vielen...

Eine kleine Ewigkeit ist es her, als ich das erste Mal Bischofszeller Open Air Luft schnupperte. Genau genommen so ziemlich 20 Jahre. Ich servierte im damaligen Restaurant Sternen und einige Gäste waren aus dem Open Air Verein. «Komm helfen, komm feiern, wir haben's immer wirklich lässig!» lotsten sie mich auf den Heuberg. So ging ich nach der Arbeit auf den Heuberg; Gewitter im Anmarsch, Sturmböen schon am Werk und als ich oben ankam, fiel gerade der ganze Strom aus. Ein «Juhuuu und Juheee» ging übers Gelände, die Leute vor der Bühne johlten um die Wette und ein paar Leute vom Open Air Verein eilten umher, um alles wieder zum Laufen zu bringen. Wenige Minuten später war der Sound und das Licht wieder im vollen Gange und die Leute juchzten und feierten den Weitergang. Das war mein erster Eindruck dieses friedvollen, von ein paar Leuten auf die Beine gestellten Festivals. Schnell nahm mich die Atmosphäre in den Bann, trat ich dem Verein bei und fühlte mich mit diesen Individualisten verbunden, die doch schon seit 20 Jahren den Geist und die Traditionen des Open Air Vereines Bischofszell versuchten beizubehalten und weiterzugeben.

Damals waren es noch eine Handvoll Leute, die diesen Event auf die Bühne stellten und gerade mal 300 – 500 Zuschauer, die uns besuchten. Und meistens aus der Not entstanden Lösungen, von denen wir heute noch profitieren können.

Als es einmal ziemlich regnete, kam es jemanden in den Sinn, mit einer Plane ein kleines Dach über die Festbänke zu machen. Und siehe da, unsere überdachte Festwirtschaft war geboren. Mit den Jahren kamen immer mehr Besucher und wir passten unsere Infrastruktur den Gegebenheiten an. Nach einem einfachen WC-Wagen im Walde kamen Toilettenkabinen auf dem Gelände. Von Marktständen, zu Paloxen aus Holz bis hin zu professionellen Barelementen für die Festwirtschaft.

Bestand die Bühne früher aus Holzpaletten und war mit Plastik überdacht, wurde sie mit den Jahren zu einer hochprofessionellen Showplattform, extra für das unebene Gelände beim Heuberg von einigen Vereinsmitgliedern selbstentworfen und angefertigt. Selbst unsere jetzige Festwirtschaft wurde aus den Köpfen einzelner Mitglieder geboren und selbst erarbeitet.

Viele haben ihr Herzblut in dieses Festival gesteckt und viele tun es immer noch in unzähligen Arbeitsstunden, freiwillig und ohne Lohn. Und manche sind noch immer tief verbunden mit dem Geist und der Idee, die vor bald 40 Jahren entstanden ist, auch wenn sie nicht mehr zu den Helfern gehören. Viele, die die Anfänge miterlebt haben, kommen heute mit ihren Kindern und deren Kindern. Manche dieser Kinder sind unsere Helfer und Heferinnen geworden. Wir haben einiges schon durchgemacht und vieles durchgestanden. Manchmal war auch der Drang da, zurück zu treten und



einfach aufzuhören. Doch wenn eine Woche vor Beginn die ersten Betonklötze der Bühne gesetzt werden, wenn die Eckpfeiler ausgerichtet sind, das Dach langsam zum Vorschein kommt, dann beginnt die Zeit, wieder Open Air Luft zu schnuppern. Dann fängt mein Open Air Herz an zu schlagen und die Vorfreude ist gross. Und wenn dann unser Festival am Laufen ist und wir die vielen Besucher sehen, die aus Familien, aus Jung und Alt bestehen, die mit fröhlichem Gesicht übers Gelände laufen, dann erfüllt mich unser Tun mit Stolz. Stolz, dass wir zusammen wieder etwas Tolles auf die Beine gestellt haben und Stolz, das älteste Open Air der Schweiz zu sein und immer noch aus der gleichen Ideologie heraus zu handeln. Aus der damaligen kleinen Jugendorganisation «Team 69» wurde ein strukturierter «Open Air Verein Bischofszell», der aber immer noch den gleichen Grundsatz verfolgt: Die Durchführung eines nicht profit-orientierten Festivals ohne Sponsoring, in einem überschaubaren, familiären Rahmen.

*Maya Villabruna-Belt
Präsidentin Open Air Verein Bischofszell*

INHALT



Baubewilligungen
und Interessantes
aus der Sitzung
des Stadtrates

vom 23. Februar und vom
9. März 2011

Seite **2**



Der Gockel ist
das klassische
Abbild des
Mannes meint

Charly Bühler

Seite **9**



Tobi Kräuchi
betreibt ein
Handelsunter-
nehmen mit
Früchten und Gemüse

Seite **13**



Am Sonntag,
3. April be-
ginnt für die
Nachtwächter-
und Türmer-
zunft die neue Saison

Seite **18**



Eine sehr spe-
zielle Woche
verbrachte die
Klasse Bischof-
berger in Bern als National-
räte

Seite **21**



Rathaus, Marktgasse 11, 9220 Bischofszell

Schalteröffnungszeiten Einwohnerdienste:
08.30 – 11.30 / 14.00 – 16.30 Uhr
Donnerstag bis 18.30 Uhr

Ausgabe: April 2011 / Nr. 04/11
Herausgeber: Stadtverwaltung Bischofszell
Redaktion: Josef Mattle und Team
Telefon: 071 424 24 24
Telefax: 071 424 24 20
E-Mail: redaktion@bischofszell.ch
Internet: www.bischofszell.ch
Fotos: Mitarbeiter Stadt Bischofszell
Layout, Redaktion
und Inserate: Werner Hungerbühler
Rathaus, Marktgasse 11
9220 Bischofszell
Telefon: 071 424 24 24
Telefax: 071 424 24 20
E-Mail: inserate@bischofszell.ch
Druck: Artis Druck AG, Bischofszell

Redaktionsschluss: siehe Media-Daten
Erscheint: Auf das Ende des Vormonats

Inhalt

39 Jahre Open Air	1
Aus dem Stadtrat	2
Editorial	3
Samariterverein	5
Zivilstandsnachrichten	9
Weltwassertag	11
Persönlich	13
Handänderungen	16
CatWalk9220	17
Des Wächters Eid	18
Rezept	24
Veranstaltungskalender April 2011	26
Fax vom Stebler Max	27

Der nächste Marktplatz erscheint am
28. April 2011

Sitzung vom 23. Februar 2011

Der Stadtrat hat an seiner Sitzung 11 Geschäfte behandelt. Zur Veröffentlichung stehen ausser den vertraulichen Traktanden folgende:

Baugesuche (Vom Stadtrat am 23. Februar 2011 bewilligt)

Liegenschaft: Parzelle 549, Niederbürerstrasse 14, 9220 Bischofszell
Bauvorhaben: Neubau Materialcontainer, Einbau Türe Bademeistergebäude
Bauherr: Techn. Gemeindebetriebe, Hofplatz 1, 9220 Bischofszell

Liegenschaft: Parzelle 230, Schützengütliststrasse 4, 9220 Bischofszell
Bauvorhaben: 2 neue Milchtanks, Verlängerung Baubewilligung best. Milchtank

Bauherr: Biomolkerei Biedermann AG, Schützengütliststrasse 2, 9220 Bischofszell

Liegenschaft: Parzelle 1204, Höhenstrasse 10, 9220 Bischofszell
Bauvorhaben: Anbau Terrassenvordach mit Sonnenstore, Sanierung Stützmauer und Terrainanpassung
Bauherr: Martin Vetsch, Höhenstrasse 10, 9220 Bischofszell

Liegenschaft: Parzelle 1836, Weidstrasse 20, 9220 Bischofszell
Bauvorhaben: Neubau Doppelgarage
Bauherr: Ernst und Ina Lüthi, Weidstrasse 20, 9220 Bischofszell

Liegenschaft: Parzelle 602, Weidstrasse 18, 9220 Bischofszell
Bauvorhaben: Anbau Personenlift
Bauherr: Didier und Belinda Sangiorgio, Weidstrasse 18, 9220 Bischofszell

Liegenschaft: Parzelle 1643, Huswiesstrasse 12a, 9220 Bischofszell
Bauvorhaben: Thermische Solaranlage
Bauherr: Patrick und Nicole Herzog, Huswiesstrasse 12a, 9220 Bischofszell

Arealentwicklung Bruggmühle, Sittertal
Am 19.10.2010 hat der Stadtrat von der Arealentwicklung Bruggmühle Kenntnis erhalten. Von den Bauherren und Planern wurde die Projektidee vorgestellt.

Der Stadtrat hat sich bereits damals positiv zu einer möglichen Zonenplanänderung und Arealentwicklung mit Umnutzung der bestehenden Bauten und Ergänzung mit Neubauten geäussert.

Nun hat eine Vertreterin der Planer zwei Überbauungsvarianten dem Stadtrat detaillierter vorgestellt. Total sind ca. 70 Wohneinheiten mit Gewerberäumen und ca. 150 Tiefgarageplätze vorgesehen. Die geplanten Umnutzungen und Neubauten sind nicht mit der bestehenden Nutzung und dem gültigen Zonenplan vereinbar. Es soll deshalb eine Umzonung vorgenommen werden, ergänzt mit einem Gestaltungsplan. Für die bestehenden Bauten auf dem Areal Bruggmühle soll eine Spezialbauzone mit eigenen Zonenvorschriften geschaffen werden, um die geplante Nutzungsänderung zu regeln.

Der Stadtrat hat die Entwürfe der Zonenplanänderung und den Gestaltungsplan Bruggmühle im positiven Sinne zur Kenntnis genommen. Er ist damit einverstanden, dass beim Kanton eine Vorprüfung vorgenommen wird. Er hat aber gleichzeitig einige Punkte (Regeln) definiert, die als wünschenswert berücksichtigt werden sollen.

Deponie Töbeli, Auftrag für eine Voruntersuchung erteilt
Der ehemalige Deponiestandort Töbeli, Niederbürerstrasse diene zwischen ca. 1945 und 1960 zur Ablagerung von Hauskehricht, Industrie- und Gartenabfällen. Das Deponiegut mit einem Volumen von ca. 14'000 m³ liegt an einer steilen Geländekante in einem ehemaligen

Anzeige

erdbeerrot®

manser malergeschäft

Der Maler für farbige Persönlichkeiten

Sandbänkli 2, 9220 Bischofszell
Telefon 071 422 61 70 oder 079 320 22 67
www.erdbeerrot.ch

- persönliche Beratung
- innere und äussere Malerarbeiten
- dekorative Techniken
- biologische und antiallergische Anstriche

Bachtobel und ist bewaldet. Der Standort wurde vom Kanton als prioritär untersuchungsbedürftig beurteilt und es wurde festgelegt, dass die Voruntersuchung durch die Stadt Bischofszell auszuführen sei.

Der Stadtrat hat nun einem auf Geologie spezialisierten Ingenieur-Büro den Auftrag erteilt, eine Untersuchung der Deponie vorzunehmen, damit ein Bericht an das Departement für Bau und Umwelt Kanton Thurgau erstellt werden kann.

Beitragsgesuch nach dem Natur- und Heimatschutzgesetz (NHG)

Der Stadtrat befürwortet ein Gesuch um Beiträge nach dem Natur- und Heimatschutzgesetz (NHG) für den Ersatz von Fenstern an einer Liegenschaft in der Obergasse in Bischofszell.

Die Beiträge werden vom Kanton und der Gemeinde zu je einem festgelegten Prozentsatz – auf einen Maximalbetrag begrenzt – an die Kosten denkmalpflegerischer Art oder Auflagen ausgerichtet.

Einbürgerungsgespräch

Der Stadtrat führte mit einem Kandidaten ein Einbürgerungsgespräch und stellte fest, dass der Gesuchsteller über gute Kenntnisse der Schweiz, den Thurgau und Bischofszell verfügt. Ihm sind die Schweizer Gepflogenheiten, die politischen Strukturen, Rechte und Pflichten bekannt. Der Rat ist bereit, das Gesuch an einer der nächsten Gemeindeversammlungen dem Stimmvolk im zustimmenden Sinne zur Genehmigung vorzulegen.

Wichtig ist dem Stadtrat jeweils immer, dass Einbürgerungswillige die Sprache (auch Mundart) verstehen, gut und verständlich kommunizieren können und mindestens Grundkenntnisse über Bund, Kanton und Gemeinde (also ihre neue

Heimat) und ihre neuen Rechte und Pflichten besitzen. Diese Voraussetzungen wurden vom Kandidaten gut erfüllt.

Stadtrat – Ressort-Inhalte Umverteilung

Im Hinblick auf die Wechsel im Stadtrat hat der Stadtmann seine Stadtratskollegen/innen aufgefordert, sich über die Inhalte der Ressorts Gedanken zu machen. Durch die Erfahrung der Ressortsleiter/innen haben sich bereits einige Arbeitsgebiete herauskristallisiert, deren Umteilung in einen anderen Bereich sinnvoll erscheint. Betreffend Kommissionen meint Josef Mattle, dass sie hauptsächlich oder mindest vermehrt durch Einwohner/innen besetzt werden sollten. Dadurch flössen neue Inputs in die Gremien. Die Stadträte/innen haben sinnvollerweise und teilweise von Gesetzes wegen das Präsidium inne.

schweiz.bewegt 2011 / Punkte-Sammel-Anzeigetafel an der Kornhalle

Bereits im letzten Newsletter hat der Stadtrat über die diesjährige Aktion von schweiz.bewegt informiert. Nun hat er den Anlass bewilligt. Er unterstützt die Aktion und damit das Komitee gerne und ist froh, dass sich engagierte Leute der Sache annehmen.

Damit die Bevölkerung über den aktuellen Stand der gesammelten Bewegungspunkte gut informiert ist, hat der Stadtrat wiederum dem OK die Platzierung der roten Anzeigetafel an der Nordseite der Kornhalle vom 2. bis 11. Mai 2011 bewilligt. Ein Katzenlogo (Symbol für den CatWalk9220) darf bereits ab Anfang April angebracht werden.

*Bischofszell, 28. Februar 2011
Julius Schulthess, Stadtschreiber Stv.
Josef Mattle, Stadtmann*

frei und willig

Diese beiden Eigenschaften sind uns allen längst gut vertraut und als Worte sehr geläufig.

Doch aus Anlass des europäischen Freiwilligenjahres 2011 möchte ich diesen Begriffen besondere Beachtung schenken. Letztlich ergibt das Zusammenfügen dieser Eigenschaften eine spezielle Bedeutung. Man muss also einen Willen haben, um etwas Besonderes zu tun. Und man muss frei sein – eigentlich mit zwei Auslegungen, nämlich frei sein in der Entscheidung und frei sein



Josef Mattle

für den zeitlichen Aufwand. Zum Einsatz für Dienstleistungen gehört noch das Wort Arbeit; dann sind wir bei der viel gepriesenen Freiwilligenarbeit.

Freiwilligenarbeit wurde bis anhin immer und wird auch in Zukunft geleistet. War dieser Einsatz früher eher selbstverständlich, wird er heute wohl noch in hohem Masse geleistet, soll aber deutlich gemacht werden. Die Freiwilligenarbeit ist ein gesellschaftlicher Beitrag an Mitmenschen und Umwelt. Sie wird unentgeltlich und mit einem zeitlichen Einsatz geleistet. Freiwilligenarbeit ergänzt und bereichert die bezahlte Arbeit, soll aber nicht in Konkurrenz zu ihr treten. Ohne den freiwilligen Einsatz unzähliger Menschen in Organisationen, Verbänden, Vereinen und auch in privatem Rahmen wären das Gemeinwohl und das gesellschaftliche Leben gar nicht denkbar. Es ist schwierig zu messen, wie viel Freiwilligenarbeit geleistet wird. Es sind aber sicherlich Millionenwerte.

Zur Unterstützung der Freiwilligenarbeit besteht mit BENEVOL eine Dachorganisation der Fach- und Vermittlungsstellen für Freiwilligenarbeit in der Deutschschweiz. Im Thurgau gibt es die regionale Fachstelle, die Personen, Organisationen und Vereine zu allen Aspekten der Freiwilligenarbeit informiert und berät. Sie ist Brücke zwischen Menschen, die bereit sind, einen Teil ihrer Zeit zu schenken, und Institutionen, die mit Freiwilligen arbeiten. Mit vielfältiger Öffentlichkeitsarbeit macht man den Wert und Umfang des freiwilligen Engagements sichtbar und damit anerkannter.

Das möchten wir zusammen mit engagierten Leuten auch in Bischofszell zeigen und bewerkstelligen. Ich danke, dass Sie mithelfen!

Josef Mattle, Stadtmann

Anzeige

Sitzung vom 9. März 2011

Der Stadtrat hat an seiner Sitzung 9 Geschäfte behandelt. Die Sitzung wird vom Vize-Stadtdammann geleitet, da der Stadtdammann in den Ferien weilt. Zur Veröffentlichung stehen ausser den vertraulichen Traktanden folgende:

Baugesuche (am 9. März 2011 bewilligt)

Liegenschaft: Parzellen 1354, Steigstrasse 1a, 9220 Bischofszell
Bauvorhaben: Abbruch Gebäude Ass. Nr. 881 und 1194
Bauherr: Migros Ostschweiz, Industriestrasse 47, 9201 Gossau

Liegenschaft: Parzellen 253, Steigstrasse 5, 9220 Bischofszell
Bauvorhaben: Abbruch Gebäude Ass. Nr. 300
Bauherr: Migros Ostschweiz, Industriestrasse 47, 9201 Gossau

Liegenschaft: Parzellen 853, Steigstrasse 7 und 9, 9220 Bischofszell
Bauvorhaben: Abbruch Gebäude Ass. Nr. 882, 171, 880, 881, 1690
Bauherr: Migros Ostschweiz, Industriestrasse 47, 9201 Gossau

Liegenschaft: Parzellen 255, Espenstrasse 2, 9220 Bischofszell
Bauvorhaben: Abbruch Gebäude Ass. Nr. 320 und 609
Bauherr: Migros Ostschweiz, Industriestrasse 47, 9201 Gossau

Liegenschaft: Parzelle 1347, Espenweg 9, 9220 Bischofszell
Bauvorhaben: Anbau Büro
Bauherr: Otmar Künzle, Espenweg 7, 9220 Bischofszell

Liegenschaft: Parzelle 1035, Bergstrasse 22, 9220 Bischofszell
Bauvorhaben: Anbau offener Autounterstand / Gartenhaus
Bauherr: Manfred und Mirta Kreis, Bergstrasse 22, 9220 Bischofszell

Liegenschaft: Parzelle 1658, Gartenwisweg 7, 9220 Bischofszell
Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus
Bauherr: René und Natalia Frischknecht, Blumenstrasse 16, 9220 Bischofszell

Liegenschaft: Parzelle 1512, Lindenstrasse 13, 9220 Bischofszell
Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus mit Unterstand
Bauherr: Patrick Rimle, Alte Hauptwilerstrasse 6, 9220 Bischofszell

Liegenschaft: Parzelle 774, Espenweg 5a, 9220 Bischofszell
Bauvorhaben: Schleifraum unter Vordach
Bauherr: Martin Vock AG, Espenweg 5a, 9220 Bischofszell

Liegenschaft: Parzelle 1104, Sonnenweg 7, 9220 Bischofszell
Bauvorhaben: Neubau Gerätehaus
Bauherr: Tomaso Fosalto, Yvonne Fayale, Sonnenweg 7, 9220 Bischofszell

Liegenschaft: Parzelle 3070, Oberhaldenstrasse 24, 9223 Halden
Bauvorhaben: Aussenisolation und Fassadenänderung
Bauherr: Werner Siegfried, Oberhaldenstrasse 19, 9223 Halden

Anzeigen

WWW.dimon.ch
DIGITAL FOTOGRAFIE
MONBARON
9220 Bischofszell
 071 422 15 14 info@dimon.ch
 079 467 14 84

•Ausweisfotos•Bewerbungsfotos•Fotokurse

Hochzeits- Reportagen

für jedes Budget

Mehr Infos: **www.dimon.ch**
 Öffnungszeiten **ohne Voranmeldung:**
Mo-Fr.: 14.45 – 19.00 / Sa 14.00 – 18.00
 Restliche Zeiten auf tel. Voranmeldung



Patrick Rimle, Versicherungsberater

Vorsorge und Lebensversicherungen werden immer wichtiger. Als Versicherungsberater der Mobiliar bin ich auch dafür Ihr kompetenter Partner.

Die Mobiliar
 Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Oberer Thurgau
 Poststrasse 2, 9220 Bischofszell
 Telefon 071 424 20 73
 E-Mail: patrick.rimle@mobi.ch

...wir bringen Licht ins Leben!



**elektro
engeler**

Obergasse 12
 Tel. 071 422 12 73
 info@elektroengeler.ch



Otmar Künzle
 eidg. dipl. Schreinermeister

Schreinerei • Innenausbau • Fensterfabrikation
 Küchenbau
 Vermietung von Festbestuhlung (2000 Plätze)

Otmar Künzle • Espenweg 7 • 9220 Bischofszell
 Telefon 071 422 32 32 • Fax 071 422 48 78
 www.kuenzleschreinerei.ch

Thur-Wanderweg Huserfels
Bereits im Jahre 2009 ist der regionale Wanderweg zwischen Bischofszell und Wil im Bereich Huserfels auf dem Gemeindegebiet von Niederbüren abgerutscht. Der Thurwanderweg über den Huserfels ist in einem weiteren Abschnitt am 20.6.2010 unbegebar geworden. Aus Sicherheitsgründen wurde der Weg sofort für alle Benützer (Fussgänger/Velo) gesperrt. Anlässlich einer gemeinsamen Besprechung mit der Gemeinde Niederbüren wurde die Bedeutung des Weges bestätigt und eine baldige Öffnung wird angestrebt. Die Gemeinde Niederbüren legt nun eine mögliche Lösung der Wanderwegführung beim Huserfels vor. Der Weg würde von der Thur abschweifen und in 2 grossen Schleifen die Höhendifferenz mittels Treppen überwinden und wieder zur Thur zurückkehren. Bei den vorgesehenen Treppen ist ein Streifen für Kinderwagen/Velos vorgesehen. Der Stadtrat steht dem Projekt positiv gegenüber.

Der Stadtrat genehmigt die Daten der Gemeindeversammlungen bis 2015. Für die Jahre 2012 bis 2015 hat der Stadtrat folgende Daten festgelegt:

2012

Rechnung: Dienstag, 19. Juni 2012
Budget: Mittwoch, 28. November 2012

2013

Rechnung: Mittwoch 19. Juni 2013
Budget: Donnerstag, 28. November 2013

2014

Rechnung: Donnerstag 26. Juni 2014
Budget: Montag, 1. Dezember 2014

2015

Rechnung: Montag, 15. Juni 2015
Budget: Dienstag, 1. Dezember 2015

Genehmigung Zeitplan Rechnungsabschluss 2010
Der Terminplan für den Jahresabschluss 2010 und die Vorbereitung zur Gemeindeversammlung vom Montag, 20. Juni 2011, werden vom Stadtrat genehmigt

*Bischofszell, 14. März 2011
Julius Schulthess, Stadtschreiber Stv.
Christian Steiner, Vize-Stadtammann*

Altpapier Sammlungen 2011

30. April	Bischofszell/Stocken
18. Juni	Bischofszell/Stocken
27. August	Bischofszell/Stocken
29. Oktober	Bischofszell/Stocken
17. Dezember	Bischofszell/Stocken

Generationenwechsel im Samariterverein

An der kürzlich abgehaltenen Jahresversammlung des Samaritervereins Bischofszell fand ein Generationenwechsel in der Führung statt.

Traditionsgemäss trafen sich die Mitglieder des Samaritervereins Bischofszell und Umgebung zu ihrer Jahresversammlung. Nach einem feinen Nachtessen waren die statutengegebenen Traktanden abzuwickeln.

Dem Jahresbericht der Präsidentin war zu entnehmen, dass eine Fülle wertvoller Arbeit im vergangenen Jahr geleistet wurde. Monatliche Übungen, ein Vortrag der Kantonspolizei und weitere überregionale Anlässe dienten der fachlichen Fitness. Samariterposten, Blutspenden, Kurse etc. wurden als Dienstleistungen zu Gunsten der Bevölkerung erbracht. Aber auch der gesellige Teil kam nicht zu kurz – Maibummel, Samichlaus, Vereinsreise mit dem Nachbarverein Hauptwil.

In gewohnt technologisch, der heutigen Zeit angepasster und launischer Weise, präsentierte die Helpgruppe, die Jugendsamariter ihren Jahresbericht. Spass und eine altersgerechte Einführung in die Erste Hilfe waren die Schwerpunkte der Tätigkeiten.



Nicht viel zu reden gaben die Vereinsrechnung und das Budget für das laufende Jahr und wurden durchgewinkt. Auch die Mitgliedermutationen hielten sich im Rahmen des Üblichen.

Unter anderem stand bei den Wahlen der Rücktritt der bisherigen Präsidentin zu

Debatte. Frau Trudi Frischknecht hatte ihr Amt 20 Jahre lang ausgeübt, wofür sie viel Lob und die Ehrenmitgliedschaft erhielt. Da auch die Vizepräsidentin ihr Amt niederlegte, ergab sich eine Doppelvakanz.

Neu als Präsident wurde daraufhin Herr Marcel Inauen als Präsident und Doris Schlegel als Vizepräsidentin in den Vorstand gewählt und die übrigen Mitglieder und Funktionäre bestätigt.

Ein wichtiges Traktandum sind jedes Jahr die Ehrungen und Verdankungen. Natürlich wurde nochmals die abtretende Präsidentin gebührend geehrt, auch von Seiten des Kantonalverbandes. Langjährige verdiente Mitglieder und Funktionäre durften daraufhin lobende Worte und Präsente entgegennehmen.

Mit den Mitteilungen und der allgemeine Umfrage, sowie einem allgemeinen Dank an die Mitglieder, schloss schliesslich der offizielle Teil der Versammlung und es galt noch den traditionellen «Päcklitausch» abzuwickeln. Der Erlös daraus wurde für die Hilfe in Japan bestimmt.

Urs Knöpfli

Damenturnverein Bischofszell

Am Fasnachtsfreitag traf sich der Damenturnverein Bischofszell zur 85. Jahresversammlung im Hotel Le Lion. Nach dem Essen führte die Präsidentin, Corina Wiesmann, zum letzten Mal durch die Traktanden. Nach langer engagierter Amtszeit überliess sie nun die Aufgabe Carmen Voney, die als Interims-Präsidentin einspringt.

Der Vorstand wurde mit drei weiteren Rückriten/Neubesetzungen frisch zusammengestellt. Auch die langjährige Vorturnerin Susanne Strässle gab den Austritt und das Leiterteam wurde neu organisiert. Das vergangene Turnjahr war geprägt von zahlreichen Aktivitäten. So war Teamwork an der alljährlichen Papier-sammlung gefragt und Geselligkeit und Bewegung am Wanderausflug nach Zernez. Mit Ausnahme weniger Turnerinnen traf man sich im Februar 2011 zum 2-tägigen Skivergnügen in Vella/GR. Eine besonders erfolgreiche Saison durfte das Team der Volleyballerinnen verzeichnen. Sie schafften den Aufstieg von der Gruppe B in die Gruppe A. Herzliche Gratulation und weiter so!

Das Jahresprogramm 2011 verspricht wieder viele spannende Anlässe. So z.B. der gemeinsame Anlass mit TV, MR & FTV, der Maibummel oder das Kreisturnfest Bottighofen.

Der DTV turnt am Montag 20.15 Uhr – 21.45 Uhr, die Volleyballerinnen ebenfalls Montag 20.00 Uhr – 21.30 Uhr in der Doppeltturnhalle Hoffnungsgut. Schnupperstunden sind jederzeit möglich.

Eva Steger

Vortrag mit Film über die Helimission Trogen

Gründer und Pionier Ernst Tanner wird am Donnerstag, 28. April 2011, 20.00 Uhr, im Evang. Kirchenzentrum an der alten Niederbürerstrasse 6 in Bischofszell die Zuhörer Anteil nehmen lassen von den Anfängen dieser segensreichen Mission bis in die Gegenwart, deren Ziel es ist, Menschen in abgelegenen, schwer zugänglichen Gebieten soziale, medizinische und geistliche Hilfe zu leisten. Auch Transporte von medizinischem Personal, Ausrüstungen und Baumaterial übernehmen die Helikopter.

Ernst Burkhart

Naturfreunde Bischofszell



Zum 75. jährigem Jubiläum der Naturfreunde Bischofszell besuchten uns die Präsidenten des Int. Bodenseewandertreffen zur Tagung in der Schniderbudig.

Nach der Begrüssung des Präsidenten beim Bahnhof Bischofszell wurden die Teilnehmer in 2 Gruppen aufgeteilt und durch Frau Stark und Frau Wirth, mit vorbildlicher Kenntnis, in einer 1-stündigen Stadtführung durch die historische Stadt Bischofszell geführt.

Beim Apéro begrüßte uns der Stadtmann von Bischofszell und informierte uns über Wirtschaft, Kultur sowie die Rosenstadt näher und wünschte den Teilnehmer eine erfolgreiche Tagung.

Ruedi Schulthess, vom Zentralrat der Naturfreunde Schweiz, überbrachte den Naturfreunden Bischofszell, zu Ihrem 75. jährigem Jubiläum, die die besten Wünsche.

Der Präsident, Josef Schnell

Blutspendeaktion

Die nächste Aktion findet am Dienstag, 29.03.2011 statt und zwar im Foyer der Bitzhalle Bischofszell, von 16.30 – 20.00 Uhr.

Bisherige treue Spender werden schriftlich eingeladen. Der Appell ergeht aber an alle Spendewilligen und speziell auch an die hoch willkommenen, gesunden Neuspender im Alter von 18 – 60 Jahren. Diese Spendergruppe benutzt mit Vorteil die Anfangsstunden der Aktion. Das Blutspendendienst dient nicht nur einem guten Zweck, son-

dern sichert auch eine gewisse Überwachung der eigenen Gesundheit, denn die Blutspenden werden im Labor immer auch auf verschiedene Anomalien gratis untersucht.

Der Aktion in Bischofszell kommt beim Blutspendendienst einige Bedeutung zu. Der Samariterverein und der Blutspendendienst freuen sich deshalb auf zahlreiches Erscheinen.

Urs Knöpfli

Anzeigen



GUIDO FONTANIVE AG
DIPL. MALERMEISTER
MARKTGASSE 26
9220 BISCHOFZELL

Telefon 071 422 39 83
 Telefax 071 422 59 83

*Ihr Malermeister für
 fachgerechte Beratung!*

frei Optik

Brillen



Kontaktlinsen

Neugasse 4 Bischofszell 071 422 37 11

Bischofszeller Wochenmarktsaison 2011

Wochenmarktsaison 2011

Jeden Samstag 8.30 – 12.00 Uhr
auf dem Grubplatz
Markt-Beizli in der Kornhalle.



2. April
**Saison-
Eröffnung 2011**



16. April
08.30 – 16.00 Uhr
**Ostermarkt mit
Eröffnung Oster-
brunnen**



30. April
**Feuerwehr im Einsatz
– auch für Sie...**



28. Mai
**Anstich Rosenbier und
Markt-gass Markt**



**25. – 26. Juni +
1. – 3. Juli**
**Rosen- und
Spezialitätenmarkt**



27. August
Tag der Landwirtschaft
• Ratewettbewerb
• Sunnehof-Brunch



24. September
Tag der Kinder-
• Tauschbörse
• Spieleparcours



29. Oktober
Entrümpeln macht Spass



19. November
Das war 2011
heisse Marroni + Glühwein

Jeden Samstag 8.30 bis 12.00 Uhr
von Ostern bis Advent

Frische Produkte Faire Preise
Fachkundige und freundliche Bedienung

Saisoneröffnung:
Samstag, 2. April
Frisch gestärkt nach der Winterpause und mit neuen Ideen und Rezepten freuen sich die Mitglieder der Marktkommission in Zusammenarbeit mit treuen und neuen Partnerinnen und Partner auf die kommende Marktsaison 2011.

Jeden Samstagmorgen im Angebot:
Frischprodukte aus Hof, Garten und eigener Küche.
Einmal im Monat organisieren wir einen Themenmarkt mit erweitertem Angebot. Unser Marktbeizli in der Kornhalle – Ihr Treffpunkt am Samstagmorgen?

Die Themenmärkte im April
Ostermarkt:
Samstag, 16. April 8.30 bis 16.00 Uhr
Farbenfroh und frühlingshaft – eine Ergänzung zu den geschmückten Osterbrunnen unseres Partners – dem Verkehrsverein Bischofszell und Umgebung.

Feuerwehr im Einsatz:
Samstag, 30. April 8.30 bis 12.00 Uhr
– auch für Sie
Die Rettungsfahrzeuge aus der Nähe betrachten und mit den Mitgliedern unserer Feuerwehr ins Gespräch kommen.



Das Marktrecht aus dem 13. Jh. verpflichtet. Lassen Sie sich von unserem Angebot überzeugen und geniessen Sie diese traditionsreiche Art des Einkaufens auf dem Grubplatz. Wir heissen Sie sehr herzlich willkommen.

Für die Marktkommission
Frances Bischof, Präsidentin
Franco Capelli, Marktchef
Renate Tobler, Caroline Tobler,
Monja Kräuchi, René Stierli

ROSENSTADT IM THURGAU
Marktkommission Bischofszell · Tel. 071 424 24 56 · www.bischofszell.ch



Singkreis Hohentannen Bischofszell – gut eingestimmt

Auf ein reich befruchtetes Jahr blicken wir Sängerinnen und Sänger vom Singkreis Hohentannen Bischofszell zurück. An der zweiten Jahresversammlung konnte Präsidentin Bea Rösch in ihrem Jahresbericht acht Veranstaltungen erwähnen. Noch nicht solange vorbei ist die Abendunterhaltung, zu der wir erstmals im Februar statt im November in die Hirscheschür in Hohentannen einluden. Mit neun Liedern in verschiedenen Sprachen entführten wir unser Publikum auf eine kurzweilige Reise quer durch Europa. Die Theatergruppe Hohentannen brachte anschliessend an den musikalischen Teil die Lachmuskeln in Fahrt. Unter Regie von Felicitas Bötschi hatte die neunköpfige Truppe den heitern Schwank «Junggeselle-Stüür» einstudiert. An beiden Abenden war die Hirscheschür bis auf den allerwirklich allerletzten Platz besetzt.

Ein Höhepunkt unter den sängerischen Aktivitäten war unser gemeinsames Chorkonzert mit dem Männerchor Salmsach und den Kirchenchor Goldach mit Auftritten in Romanshorn, Goldach und Bischofszell. Das Konzert in Bischofszell in der Johanneskirche zum Auftakt der Rosenwoche wird uns natürlich ganz besonders in Erinnerung bleiben. Wir durften uns jedenfalls über ein herzliches, zahlreiches Publikum freuen. Ein weiterer Glanzpunkt im letzten Halbjahr war unsere Teilnahme am Sängertag in Bussnang – Rothenhausen am 4. September. Mit den drei Liedern «Sei glücklich heut», «All meine Gedanken» und «An Irish Blessing» stellten wir uns das erste Mal einer Jury zur Bewertung. Dass wir mit einem «sehr gut» für die drei Lieder belohnt wurden, freute uns natürlich sehr und ist uns Ansporn, weiterhin gemeinsam zu singen und uns

jeden Dienstagabend zu den Proben zu treffen.

Aber nicht nur sängerisch waren wir aktiv. Der Bischofszeller Adventsmarkt vom 26. bis 28. November gehörte auch wieder in unsern Terminkalender. In der Schnidrebudig liessen sich unzählige Marktbesucherinnen und Marktbesucher unsere Röstvariationen schmecken. Beliebt waren auch unsere hausgemachten Weihnachtsguetzli, die wir in verschiedensten Sorten verkauften. Als Festwirt hatte sich der Chor ebenfalls am Bundesfeier – Grossanlass in Hohentannen betätigt, diesmal im «Dessertzelt».

Nicht nur musikalisch aber tatsächlich auf Reise machten wir uns gegen Ende August im vergangenen Jahr, nicht durch Europa, doch in manche schöne Ecken der Schweiz im Engadin und Tessin. Alle drei Jahre freuen wir uns jeweils auf eine gemeinsame Reise, denn Geselligkeit hat im Chor ebenfalls ihren Stellenwert. Am ersten Tag fuhr uns der Car erst nach Zernez, wo wir vor dem Mittag das Nationalparkmuseum besuchten. Am Nachmittag ging es weiter nach Pontresina. Ein unvergessliches Erlebnis war der Abstecher mit der Pferdekutsche ins wildromantische Roseggal, wie auch die Wanderung zurück nach Pontresina. Nach der Übernachtung in St. Moritz-Champfèr führte uns die Reise am zweiten Tag ins Tessin nach Ascona. Spannend war die Besichtigung des Landwirtschaftlichen Betriebs Terreni alla Maggia. Am nördlichsten gelegen in Europa wird dort im Maggia-Delta nämlich Reis angebaut. In guter Erinnerung wird uns auch das Hotel Dellavalle in Locarno-Brione bleiben. Spontan und unkompliziert hatten die Wirtsleute für unsere 27-köpfige Reise-

gruppe ein feines 3-Gang-Abend-Menu auf den Tisch gezaubert. Ohne Vorbestellung, denn ursprünglich war ein Abendessen in Ascona geplant. So genossen wir einen unvergesslichen Abend draussen auf der Terrasse des Hotels hoch über dem Lago Maggiore. Am dritten Tag nach einem Besuch der Wallfahrtskirche Madonna del Sasso ging es über den Gotthardpass nordwärts und heimwärts. Nach dem Mittagshalt am Ägerisee erreichten wir via Zürichsee, Ricken, Wil am späten Nachmittag wieder den Thurgau.

Fürs laufende Jahr hat sich der Chor schon wieder einiges vorgenommen. Unsere Dirigentin Beatrix Opprecht bringt ja auch immer wieder neues Liedgut mit. Eine besondere Herausforderung steht uns am 26. Juni 2011 bevor, wenn wir am Kantonalen Gesangsfest in Sirnach teilnehmen. Mit drei Liedern werden wir uns wieder einer Jury stellen. Am 8. Juli machen wir am Chor Open Air in Weinfelden mit. Im Herbst, am 11. September ist ein Auftritt zum Herbstsonntag im schaffhausischen Trasadingen geplant, den wir gleich mit einem Ausflug verbinden. Fest steht auch die Abendunterhaltung im Februar 2012. Das sind bis jetzt die Fixpunkte, anderes ist noch offen.

Claudia Gerrits

Zur Freude aller hatte Präsidentin Bea Rösch an der Jahresversammlung keinen Austritt sondern einen Neueintritt zu vermeiden. Der Singkreis Hohentannen Bischofszell zählt zur Zeit 32 Sängerinnen und Sänger. Neu in den Vorstand wurde Renate Buchegger gewählt, als Nachfolgerin von Ursula Beck, die ihren Rücktritt aus dem «obersten Vereinsgremium» gab. Dessen übrige Mitglieder wurden zudem alle mit Applaus wieder bestätigt.

Anzeige



«Effizient»

«Die Gewährleistung einer hervorragenden Servicekultur steht bei Beropur AG täglich im Vordergrund. Das betrifft auch die Disziplinen Marketing und Kommunikation. Deshalb arbeiten wir mit der Bischofszeller Agentur pulpcom zusammen.»

Mirco Beerli
Geschäftsführer – Beropur AG, Sirnach



Wir sorgen für Ihren Wettbewerbsvorsprung.

Marketing . Werbung . Public Relations . Messemarketing . Internet . Verkaufsmanagement

pulpcom
Agentur für Wettbewerbsvorsprung
Bahnhofstrasse 5 . CH-9220 Bischofszell
Tel. +41 (0)71 422 80 10 . Fax +41 (0)71 422 80 11
info@pulpcom.ch . www.pulpcom.ch

Mitgliedschaften:   

Zivilstandsnachrichten der Einwohner von Bischofszell im Februar 2011

Geburten

05. Februar **Ehrbar, Florian**, Sohn des Ehrbar, Daniel und der Ehrbar geb. Zürcher, Miriam, von Urnäsch AR

05. Februar **Beeler, Giuletta Géraldine**, Tochter des Beeler, Roger Christian und der Beeler geb. Ladner, Sandra, von Flums-Grossberg SG

20. Februar **Wanner, Dominik**, Sohn des Wanner, Jörg Peter und der Wanner geb. Frick, Christine, von Bischofszell

23. Februar **Hug, Yven Finn**, Sohn des Hug, Michael und der Hug geb. Altherr, Miriam, von Muolen SG und Niederbüren SG

Ehen

05. Februar **Rechsteiner, Ernst**, von Trogen AR und **Tuzová, Gabriela**, slowakische Staatsangehörige

16. Februar **Karaqj, Genc**, kosovarischer Staatsangehöriger und **Gjinaj, Anita**, österreichische Staatsangehörige

Todesfälle

27. Februar **Weber, Rolf**, von Hauptwil-Gottshaus TG, geb. 16. April 1951, verwitwet

28. Februar **Gyr geb. Allemann, Ruth Maria**, von Einsiedeln SZ, geb. 15. Mai 1928, verwitwet

*Bischofszell, 23. März 2011
Karla Barisic*

Geflügeltes im Freudenhaus Bischofszell «Lassen Sie sich beflügeln»

Vernissage:

Samstag, 9. April 2011, 17.17 Uhr

Charly Bühler zeigt sein umfassendes Kunstschaffen in der Kunstgalerie Freudenhaus. Seine Bilder sind thematisch in drei Bereiche gegliedert: die bäuerlichen Stilleben mit stimmigen Alltagsszenen, die humorvollen Bildkompositionen mit machohaften Gockeln und adretten Hühnerfrauen und als Dritte die informellen Bilder die in ihrer Machart an die Zen-Malerei erinnern. In allen Werken bildet der rote Faden die Hühner und Gockel.

Angefangen hat alles mit einem tierischen Geschenk

Die Geschichte um die Entstehung seines ersten Hühnerbildes könnte spannender nicht sein. Sie begann 1975 bei einer Hauseinweihung, bei der Charly Bühler, von Freunden zwei lebendige Hühner, einen Sack Körner und eine Sitzstange geschenkt bekam. Nachdem sich die Bühlers Tipps zur Hühnerhaltung geholt hatten, liessen sie die Tiere frei im Gelände herumlaufen. Er beobachtete die Tiere und entdeckte ein Huhn, welches sich ein Sandbad gönnte. Fasziniert von der energiegeladenen Szene, begann er diese in einem Bild festzuhalten.

Der Gockel ist das klassische Abbild des Mannes

Charly Bühler fasziniert das Verhalten der Hühner. Schnell stellt er fest, dass in dem Thema viel drin steckt und der Hühnerhof ein Abbild menschlichen Lebens ist. Hackordnung, Hierarchie, Alphahuhn, Betahuhn



– dies alles findet sich auch bei den Menschen. Der Gückel hat das klassische Machoverhalten. Unter den Gückeln gibt es Kavalier, die den Hof vor Eindringlingen schützen und im Hofstatt dafür sorgen, dass niemand streitet. Der Gockel sei das klassische Abbild des Mannes, die Glucke dasjenige der Frau, ist er überzeugt.

Energiegeladene Kunstbilder
Charly Bühlers Bilder könnten energiegeladener nicht sein. Die Lebendigkeit seiner Bilder ist einzigartig. Man sieht, dass ein

Tier in Bewegung ist, dass es Futter aufpickt oder ein Sandbad nimmt. Typisch für seine Bilder ist ausserdem der Rand mit offener Stelle. Über die offene Stelle am Rand soll Energie austreten können und nicht gefangen sein.

Kunsausstellung «Geflügeltes»

9. April bis 1. Mai 2011

Charly Bühler – Kunstbilder
Eleanor Welti – Keramik-Skulpturen
Galerie Freudenhaus, Marktgasse 12,
9220 Bischofszell, Tel. 079 907 42 20

GOLDINGER

Immobilien Treuhand AG

Bischofszell, Alte Hauptwilerstrasse 6a

!!! FAMILIEN aufgepasst !!!

6 ½ Zi.-Doppeleinfamilien-Haus,
ruhige und kinderfreundliche
Wohnlage, moderner Ausbaustandard,
2 Einstellpl.
Verkaufspreis Fr. 720'000.--

Silvio Stieger 071 313 44 03

www.goldinger.ch · Verkauf · Verwaltung
FRAUENFELD · KREUZLINGEN · ST. GALLEN

Zu vermieten oder zu verkaufen

Tiefgaragenplätze

mit Fernbedienung + 2 Schlüsseln
ab 1. April 2010;

in der Überbauung Laubegg

Miete Fr. 100.-- / Monat
Preis Verkauf auf Anfrage

Auskunft und Besichtigung:
Abteilung Bau + Sicherheit,
9220 Bischofszell
Tel. 071 424 24 56 oder 54
E-Mail: franco.capelli@bischofszell.ch

Der Affen-Vater sieht sein
neugeborenes Junges.
Die Affen-Mama sagt,
du musst nicht erschrecken!
Zuerst sehen sie alle aus
wie Menschen,
aber das vergeht schnell.

Doris Friederich, Bischofszell

FABRIKVERKAUF

Überraschungsgäste?

Gäste-Matratze

Klappmatratze



Markt-Tage

Sa, 09.04. und 07.05.2011
von 09.00 - 17.00 Uhr

Öffnungszeiten Fabrikladen:

Mo/Mi/Fr. 14.00-17.00 Uhr

Badertscher

Tel. 071 642 45 30
www.badertscherag.ch

Hohentannerstr. 2, 9216 Heldswil

DEFA Immobilien Treuhand GmbH

Bischofszell,
Mittlere Lettenstrasse

Bauland für Einfamilienhaus

Zu verkaufen an gut besonnter
Lage, schöne Bergsicht
Grundstücksfläche 555 m2
Wohnzone W2
Voll erschlossen
Keine Architekturverpflichtung

Verkaufspreis: Fr. 140'000.--

Auskunft: Christoph Hagger
Tel. 071 433 26 83

**Das Fachgeschäft in
Bischofszell für
Einrahmungen und Bilder.**



**GALERIE
STÄCKER**

Galerie Stäcker · Neugasse 2 · Bischofszell

Der nächste
Bischofszeller-Marktplatz
erscheint am
28. April 2011

HERZLICHEN DANK

Nach 30 Jahren Wirtstätigkeit im Rosengarten
möchte ich allen herzlich danken. Besonders
den Gästen, allen die im Rosengarten tätig waren,
allen die ihn für kürzere Zeit geführt haben
sowie meiner Familie.

Der neuen Besitzerin, Heidi Widmer, wünsche ich
beste Gesundheit, viel Glück und Freude mit dem
Rosengarten.

Ricci Huberta

15 JAHRE
Sunnehoflade Eberswil
Direktverkauf ab Hof

Wir stecken in den Vorbereitungen und freuen uns, Sie
auf Frühling und Ostern einstimmen zu dürfen mit:

- Oster- und Frühlingsdekorationen
- Osterspezialitäten aus der Backstube
- Gratsiwurst
- Dessertbuffet
- Fun für Gross und Klein
- Unser diesjähriger Gast entführt Sie in die Welt der Perlen...

Freitag, 8. April 2011, 14.00 bis 18.00 Uhr

Samstag, 9. April 2011, 09.00 bis 16.00 Uhr

Bis bald bei uns in Eberswil, das Sonnenhof-Team:

Annemarie Hablützel, Vreni Reifler, Barbara Heeb, Franziska Schiess

zu vermieten

**Bischofszell
Obertor 1**

50 - 200 m² Büroräume
gehobener Ausbau

- sehr zentrale Geschäftslage in UBS-Bankgebäude
- ausreichend Parkplätze in unmittelbarer Nähe

Weitere Auskünfte erhalten Sie bei

Urs Renn

HUNGERBÜHLER & PARTNER

AG für Unternehmens- und Immobilienberatung

Postfach 213, 9205 Waldkirch

071 430 07 10

urs.renn@hup-ag.ch

Die Bischofszeller Osterbrunnen – ein Frühlingsgruss Samstag, 16. April bis Sonntag, 1. Mai 2011

Zur Begrüssung der Wiedererwachung der Natur erfreut die Stadt Bischofszell Einheimische und Gäste traditionell mit einem farbenfrohen Frühlingsbrauch. In der ganzen Altstadt, in den Quartieren und in den Aussenbezirken präsentieren sich auch dieses Jahr während zweier Wochen 22 Brunnen in prächtigen Ostersujets.

Der Brauch der geschmückten Osterbrunnen hat seine Wurzeln im 19. Jahrhundert, als man noch auf das Quellwasser angewiesen war und aus Dankbarkeit begonnen hatte, die Brunnen zu schmücken. In den vergangenen Jahren entwickelte sich dieser Brauch zu einer wahren Volkskunst.

Die Bischofszeller Osterbrunnen sind in der ganzen Ostschweiz einzigartiger Ausdruck der Freude über die Rückkehr des Frühlings und vor allem über die Rückkehr des fliessenden Trinkwassers in den Brunnen in der Stadt und auf dem Lande.



Der Verkehrsverein Bischofszell und Umgebung organisiert diesen Event. In Zusammenarbeit mit den zahlreichen Sponsoren und Brunnendekorateuren schenken wir Freude am Frühling und grüssen herzlich.

Dieses Jahr findet die Eröffnungsfeier am Samstag, 16. April von 10.30 bis 11.30 im

Museumsgarten statt. Sie sind freundlich eingeladen dabei zu sein.

Ihr Verkehrsverein Bischofszell und Umgebung

OK Osterbrunnen

Claudia Predicatori, Projektleitung
Maria Kolaj und Jacqueline Maurer

Weltwassertag 2011

Am Samstag dem 19. März durften wir (die Pios der Pfadi Bischofszell und Waldkirch) eine Spendenaktion zugunsten des Weltwassertags durchführen. Das genaue Datum des Weltwassertags wäre eigentlich am Dienstag dem 22. März gewesen, doch unter der Woche Wasser zu verkaufen wäre sehr schwierig geworden, da die meisten von uns noch zur Schule gehen.

Das Ziel des Weltwassertags ist es, für Menschen in Afrika, die kein sauberes Wasser haben, Geld zu sammeln um Wasserleitungen und Brunnen zu bauen. Trotz Schneeregen konnten wir durch den Verkauf von Mineralwasserflaschen, die

uns die Firma Soda Stream zur Verfügung gestellt hat, fast 240 Franken einnehmen. Neben dem Verkauf des Mineralwassers durften wir noch, die zur Verfügung gestellte Sodamaschine, versteigern. Für die Sodamaschine haben wir 110 Franken bekommen, somit haben wir einen Gesamtbetrag von fast 350 Franken eingenommen, den wir an das «Water Project» in Afrika spenden werden. Dafür standen wir am Samstag von 8.00 – 16.00 Uhr mit unserem Stand auf dem Grubplatz Bischofszell. Wir hatten sehr viel Spass und möchten allen danken, die uns bei dieser Aktion unterstützt haben.

Fabian Appert v/o Little John



Geburtstagsfeier im Bürgerhof Bischofszell



Bei bester Gesundheit hat Herr Hermann Rechner am 8. März 2011 seinen 101. Geburtstag gefeiert. Er ist der älteste Bewohner im Bürgerhof Bischofszell. Täglich ist er zu Fuss im Städtli unterwegs und freut sich über Begegnungen und Gespräche. Immer noch nimmt er regen Anteil am Geschehen. Ganz besonders freute er sich über den Geburtstagstanz mit der Schwiegertochter seiner verstorbenen Partnerin. Personal, Bewohnerinnen und Bewohner und die Verwaltung der Stadt Bischofszell wünschen Herrn Rechner weiterhin von Herzen alles Gute.

Ruth Lenggenhager

Frederick's
RESTAURANT



eine Prise Welt



NEU! NEU! NEU!

Neue Karte! Neue Preise!

Shiatsu



Baby-Shiatsu-Kurse

Babys • Kinder • Erwachsene

Heike Truckses-Marks
078 760 44 98

Marktgasse 20
9220 Bischofszell

Termine nach Vereinbarung



Wohlfühlen
Gesundheit fördern

Hausmesse bei Zweirad Bühler, Bischofszell

Am Wochenende 09. und 10. April 2011 präsentieren wir Ihnen unsere Velo- und Bikepalette.

Öffnungszeiten: jeweils 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Bei Zweirad Bühler gibt's für jeden Geschmack und für jeden Geldbeutel das passende Zweirad.

10% Ausstellungsrabatt und Diverse Sonderangebote

Erleben und erfahren Sie das Zweirad-Feeling an unserer traditionellen Hausmesse.

Ihr Partner für:

**Motorräder, Fahrräder, Elektro-Bike's und Zubehör
Verkauf, Service und Reparaturen**



Zweirad Bühler
9220 Bischofszell
Grabenstrasse 7

www.zweirad-buehler.ch



WALDSCHENKE
9220 BISCHOFZELL

WALDSCHENKE Bischofszell

Für die kommende Sommersaison von
Anfangs April bis Ende Oktober 2011
(vorwiegend Freitag – Sonntag)
suchen wir

eine Mithilfe 50%, m/w

zum Grillieren, Bereitstellen der Kalten Küche
und Führen der Kasse

Sie verfügen über eine selbständige Arbeitsweise,
rasche Auffassungsgabe, arbeiten effizient und bewahren
auch in hektischen Situation den Überblick.

Wir bieten Ihnen fortschrittliche Anstellungsbedingungen
und zeitgemässe Entlöhnung.

Eine Aufteilung der Beschäftigung auf 2 Personen möglich.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Herr Hans Maag.

WALDSCHENKE Bischofszell
Tel. 071 / 422 11 73

Waldschenke Bischofszell - Getränke Maag AG, 9213 Hauptwil TG
Tel: +41 (0)71 422 11 73 - Mobile +41 (0)78 696 43 73 - www.waldschenke-bischofszell.ch



Kath. Kirchgemeinde Bischofszell

Zur Kirchgemeinde Bischofszell gehören die Gemeindege-
biete von Bischofszell und Hauptwil mit 2'700 Katholiken.
Das Sekretariat befindet sich im Pfarrhaus, einem prächtigen
Altstadthaus im Zentrum des Rosenstädchens.

Unsere langjährige Pfarreisekretärin tritt in den Ruhestand.
Wir suchen deshalb auf den 1. Juli 2011 oder nach Verein-
barung eine/n

Pfarreisekretärin / -sekretär

mit einem Arbeitspensum von 50 bis 60%.

Zu Ihren Aufgaben gehören

- Sekretariatsarbeiten für Pfarrei und Pfarramt
- Führen der Pfarreibücher
- Arbeiten für den Seelsorgeverband

Unsere Anforderungen

- Kaufmännische Ausbildung
- Gute EDV-Kenntnisse
- Diskretion, Zuverlässigkeit und exakte Arbeitsweise
- Offenheit im Umgang mit Menschen in verschiedenen Situationen

Ihre Chancen

- Abwechslungsreiche Tätigkeit
- Selbständiges Arbeiten
- Vielfältige Begegnungen

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen Pfarrer Christoph
Baumgartner OFM (Tf 071 422 23 01) oder Kirchenpräsident
Louis Brüscheiler (Tf G 058 345 15 51) gerne zur Verfügung.

Bewerbungsunterlagen sind der Kath. Kirchgemeinde
Bischofszell, Präs. Louis Brüscheiler, Postfach 223,
9220 Bischofszell einzureichen.

Mit Büchern die Welt entdecken

Buchstart-Treff für Eltern mit Kleinkindern. Gerne laden wir Sie mit ihren Kindern in unsere Bibliothek ein. Das Projekt «Buchstart Schweiz» hat zum Ziel, dass alle Kinder vom ersten Lebensjahr an, in ihrer Sprachentwicklung so gefördert werden, dass sie den Zugang zur Welt der Bücher und des Wissens finden.

Ort: Bibliothek Bischofszell
Sandbänkli 5
9220 Bischofszell

Datum: Mittwoch, 6. April 2011

Dauer: 16.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Beschreibung: Geschichte, Reim und Spiel für Eltern mit ihren Kindern von 9 bis 36 Monaten

Kontaktpersonen:

Elvira Meier, Tel. 071 422 51 49

Jutta Benedix-Niedermann

Tel. 071 422 29 02

Kostenlos, Anmeldung nicht erforderlich, jede Mutter oder Vater erhält ein Buchstartpaket sowie eine gratis Bibliothekskarte für ihr Kind, gültig bis Ende 2011.

Grosse Auswahl an neuen Bilderbüchern und Elternratgebern.

Elvira Meier-Pfister



PERSÖNLICH:

Tobi Kräuchi

Interview mit Tobi Kräuchi

Tobi Kräuchi ist selbstständig und betreibt ein Handelsunternehmen mit Früchten und Gemüse. Er wohnt mit seiner Familie im Thurfeld, wo sich auch der Hofladen der Familie Kräuchi befindet. Tobi ist bereits seit 12 Jahren in dieser Branche tätig und kam vor 4 Jahren von Lömmenschwil nach Bischofszell. Vom Bischofszeller Wochenmarkt ist er mit seinen frischen Produkten nicht mehr wegzudenken.

Tobi, was genau bietet Dein Geschäft?

Wir bieten dem Kunden das gesamte Sortiment an Früchten und Gemüse. Ich beliefe direkt private Haushaltungen, Gastrobetriebe, Heime oder Kasernen. Wobei das Hauptstandbein der Direktverkauf an den Endverbraucher darstellt. Wir sind ein reines Handelsunternehmen und produzieren nicht selber.

Das braucht eine ausgeklügelte Logistik, arbeitest Du da mit jemandem zusammen?

Nein, die Lieferungen mache ich alle alleine. Ich habe von Dienstag bis Donnerstag meine Tagestouren, der Montag und Freitag ist für den Einkauf reserviert. An den Auslieferungstagen bediene ich über 250 Privathaushaltungen.

Und in welchem Gebiet vertreibst Du Deine Produkte?

Vor allem im Appenzellerland. Weil da die Ladendichte nicht so hoch ist und die Leute weniger Lebensmittel aus dem eigenen Garten zur Verfügung haben, wird der Lieferdienst sehr geschätzt. Hier im Thurgau gehen wir mit unseren Produkten an den Bischofszeller Wochenmarkt und betreiben unseren Hofladen.



Was sind die Vorteile der verschiedenen Vertriebsarten?

Der Selbstbedienungs-Hofladen hat in der Saison eigentlich immer offen, was die Kunden sehr schätzen. Am besten aber gefallen mir persönlich der Markttag am Samstag und der persönliche Kontakt mit den Kunden. Beim Direktverkauf an den Endverbraucher sind die Margen am interessantesten.

Welche Deiner Produkte kommen bei der Kundschaft am besten an?

Im Allgemeinen kommt vor allem die Frische der Produkte bei den Käufern an. Einen Namen haben wir uns mit den frischen Erdbeeren und Aprikosen gemacht.

Und was machst Du im Winter?

Da läuft es eigentlich genau gleich wie im Sommer. Ausser mit einem grösseren Anteil an Importprodukten.

Welchen Beruf hast Du ursprünglich erlernt?

Ich habe Möbelschreiner gelernt. Allerdings wusste ich schon immer, dass ich einmal selbstständig werden möchte. Mein Vater hat damals schon mit Früchten und Gemüse gehandelt. Ein Kollege fragte mich in der Not, ob ich ihn beliefern könne und so bin ich in dieses Geschäft reingerutscht.

Ist die Arbeit körperlich anstrengend?

Oh ja, das ist sie. Eigentlich bin ich den ganzen Tag am Kisten stapeln und heben. Und das frühe Aufstehen darf einem auch nichts ausmachen. Aber das ist für mich kein Problem, ich mag den Morgen als Tageszeit am liebsten.

Interview: Fabienne Pfiffner

Die Stadtmusik Bischofszell spielt als Harmoniemusik mit einem Bestand von 41 aktiven Mitgliedern. Die musikalischen Höhepunkte des Jahresprogramms sind nebst vielen Anlässen für die Stadt Bischofszell und der kirchlichen Anlässe, das Unterhaltungskonzert im April, das Rosenkonzert jeweils am Donnerstagabend während der Rosenwoche und das Adventskonzert als Abschluss des Bischofszeller Adventsmarkts.



Auf Wunsch erfreut die Stadtmusik Bischofszell Einwohner ab 80 Jahren zum 'runden' Geburtstag mit einem Ständchen.

Das Korps beteiligt sich auch alle 2 Jahre an den obligatorischen Kreismusiktagen, wo sich alle Musikvereine des Kreises einer musikalischen Standortbestimmung unterziehen.

Alle 5 Jahre findet im Kanton Thurgau das kantonale Musikfest statt, an dem sich die Stadtmusik Bischofszell in der 2. Stärkeklasse Harmonie mit den anderen Vereinen vom Kanton misst.

Ebenfalls alle 5 Jahre findet das eidgenössische Musikfest statt. Dieses Jahr wird der Grossanlass mit einer Rekordbeteiligung von über 500 Vereinen aus der ganzen Schweiz in St. Gallen durchgeführt. Die Stadtmusik Bischofszell hat sich letzten Sommer entschieden an diesem Musikfest teilzunehmen.

Der Spielplan steht fest:
Freitag 24. Juni 2011

- 16.20 bis 17.00 Uhr (Selbstwahl- und Aufgabenstück in der Olmahalle 2.1)
- 20.24 bis 20.38 Uhr (Marschmusik auf der Parademusikstrecke Paul Huber).



Eidgenössisches Musikfest
Fête Fédérale de Musique
Festa Federale di Musica
Fiasta da Musica Federala

Wir würden uns natürlich über Unterstützung aus Bischofszell sehr freuen.

Die Stadtmusik Bischofszell legt ebenfalls grossen Wert auf eine fundierte Ausbildung des eigenen Nachwuchses. Seit Jahren führt die Stadtmusik deshalb eine eigene Jugendmusik. Zurzeit spielt die Jugendmusik mit 20 aktiven Mitgliedern. Dirigiert wird die Jugendmusik von Bettina Straub. Im Jahresprogramm haben die Jungmusikanten schon fixe Anlässe. An der Unterhaltung und am Adventskonzert zeigen die motivierten Jugendlichen jeweils ihr Können. Dieses Jahr spielen auch ein paar Mitglieder der Jugendmusik an der sehenswerten Komödie «Högschtwoherschinli d'Högschtnote» als Darsteller mit.

Die Jugendmusik der Stadtmusik Bischofszell legt ebenfalls grossen Wert auf die Zusammenarbeit mit der Musikschule Bischofszell und Umgebung, denn auch von dort kommt Nachwuchs in die Stadtmusik Bischofszell.

Interessierte, die ein Instrument lernen wollen, können bei der Stadtmusik Bischofszell - sofern vorhanden - ein In-

strument gegen einen kleinen Depotwert ausleihen. Somit kann derjenige seine Erfahrungen mit dem Instrument sammeln und vielleicht später einmal in die Stadtmusik eintreten.

Bekannt ist die gute Kameradschaft, die in der Stadtmusik Bischofszell herrscht. So

trifft man sich am Donnerstag nicht nur zur wöchentlichen Probe im vereinseigenen Probelokal (Vereinszentrum Bleiche), sondern pflegt auch sonst aktiv die Kameradschaft beim anschliessenden Restaurantbesuch. Alle zwei Jahre begibt sich die Stadtmusik auf eine zweitägige Vereinsreise und auch während des Jahres gibt es immer wieder Gelegenheit, in lockerer Runde zusammen zu sitzen.

Rund 80 Mal treffen sich die Mitglieder der Stadtmusik jährlich zu Proben und Anlässen. Dies scheint recht viel. Vergleicht man diese Zahl aber mit früheren Jahren, staunt man nicht schlecht. So fanden sich die Mitglieder im Jahre 1923 zu 165 Proben und Anlässen zusammen.

Auch die Stadtmusik Bischofszell hat Probleme mit sinkenden Mitgliederbeständen. Wir suchen deshalb aktiv neue Mitglieder. Wer also Lust hat, ein Instrument in einer Harmoniemusik zu spielen, empfangen wir mit offenen Armen. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann melden Sie sich doch bei einem unserer Mitglieder oder beim Präsidenten: Rodel Daniel / 079 218 58 27

WALDSCHENKE
9220 BISCHOFZELL

Ein Besuch lohnt sich immer!

NEU Ab 1. Mai bis Mitte Juli
jeden Sonntag Brunch
ab 08:00 bis 11:30 Uhr

Bei uns können Sie Feste feiern!
Täglich ab 10.00 Uhr von April bis Ende Oktober

Wir bieten Ihnen regionale Spezialitäten sowie andere Köstlichkeiten aus der Region.

Weitere Informationen erhalten Sie unter:
www.waldschenke-Bischofszell.ch
Wir freuen uns darauf,
Sie als Gast bei uns begrüßen zu dürfen.

Waldschenke Bischofszell
Telefon: +41 0171 422 11 73
Fax: +41 0171 422 56 57
Mobil: +41 0179 696 43 73
Ein Unternehmen der Getränke Maag AG, 9213 Hauptwil TG

Bischofszell / Hauptwil
...wir bringen Licht ins Leben!

elektro engeler

Obergasse 12
www.elektro-engeler.ch

- ☑ Projektierung
- ☑ Installation
- ☑ Fachhandel / Haushaltgeräte

EISENEGGER
wohnbedarf AG

9220 bischofszell • t 071 422 11 22
eisenegger-wohnbedarf.ch

Computer-Werkstatt & Shop
071 566 10 15

Computer|fritz

Computerheimservice
Reparaturen aller Art
Fernwartung
Für Firmen & Private
Neugeräte Computer und Notebooks

kein Netzwerk ohne unsere Offerte

computerfritz.ch GmbH - Grabenstrasse 1 - Bischofszell

MR SANITÄR
SPENGLEREI

071 **422 11 13**

Markus Rechsteiner
eidg. dipl. Sanitär-Installateur

125 Jahre

auto stalder + co

Stadler Bruggwiesengarage GmbH
Amriswilerstrasse 4
9220 Bischofszell
Tel 071 422 18 18
Fax 071 422 14 64
Fahrschule 079 406 27 27
info@garage-stadler.ch

www.garage-stalder.ch

Unterhaltungskonzerte

Samstag

Sonntag

2. + 3. April '11

20.00 Uhr

12.00 Uhr

MZH Bitzi Bischofszell

STADTMUSIK
BISCHOFZELL



Unser Dirigent:
Roman Schnell

...ab uf San Galle

Unter dem diesjährigen Motto präsentieren sich die **Stadtmusik Bischofszell** am Samstag, 2. April um 20.00 Uhr und Sonntag, 3. April um 12.00 Uhr.

Roman Schnell führt neu die musikalische Leitung der Stadtmusik Bischofszell, Bettina Straub schwingt das Zepter der Jugendmusik und Thomas Weingart moderiert mit Charme und Humor durch das Programm.

Unter der Regie von Roman Brändle folgt eine Komödie in 7. Akten; «**Höchstwohrschinli d'Högschnote!**» ...per Zug und Flug ans Eidgenössische Musikfest St.Gallen.

Für das leibliche Wohl sorgt Conny + Christoph Widmer mit Crew und für die Tombola ist Thuri Burri verantwortlich. In der Underground-Bar versorgt Silvan Ammann mit Team alle Nachtschwärmer.

**Eines ist sicher,
wer nicht dabei ist,
verpasst etwas...**

Türöffnung eine Stunde vor Konzertbeginn.



Oswald

Gartenbau AG
Städelistrasse 12 9220 Bischofszell
Tel. 071 422 73 83 Fax 071 422 73 84
www.oswaldgarten.ch info@oswaldgarten.ch

Traumgarten?

Wir realisieren Ihre Träume!

Ihr Fachmann für

- Zentralheizungen • Öl-/Gasfeuerungen
- Alternativenanlagen • Sanitäre Anlagen
- Reparaturen • Leitungsspülungen
- Kernbohrungen

Buchmüller GmbH

Heizungen + Sanitär

9220 Bischofszell Tel. 071 422 42 59
Fabrikstrasse 4 mabu@bluewin.ch

pezagelektro ag

elektrotechnik automation haushaltgeräte

wünscht gute
Unterhaltung

eichenstrasse 3
9220 bischofszell
fon +41 71 424 24 90
fax +41 71 424 24 91
info@pezag.ch
www.pezag.ch

Über 200m² grosser Showroom
Besuchen Sie uns!

vicentinisommer.com

gestaltung beschriftung kommunikation

vicentinisommer.com

gläserkörbe boxen kisten

vicentinisommer.com

niederbürerstr. 42 bischofszell 071 420 07 77



<verbindungen nach mass>

CONFECTA

interconnecting systems

CONFECTA AG

Amriswilerstrasse 82
CH - 8589 Sitterdorf
Tel. +41 (0)71 424 29 90
Fax +41 (0)71 424 29 99
confecta@confecta.ch
www.confecta.ch



WOHLFÜHLWELTEN

KREISKÜCHEN
und Bäder

Emil Kreis AG
Küchen- und Innenausbau
8588 Zihlschlacht
www.kreis-kuechen.ch

Handänderungen Monat Februar / März 2011

Verkäufer: Ernst Keller, Bischofszell
Käufer: Lukas Steiner und Nadin Thür, Engelburg
Grundstück: 1245
 Ortsbezeichnung: Stichrain 10
 Gebäude / Land: Wohnhaus

Verkäufer: Silvia Stürm-Michel, Bischofszell
Käufer: Tanja Stürm Roth, Bischofszell
Grundstück: 1372
 Ortsbezeichnung: Sonnenweg 10
 Gebäude / Land: Wohnhaus

Verkäufer: Heinz und Sybille Kuhn-Rieser, Bischofszell
Käufer: Yvonne Haase, Abtwil
Grundstück: S49
 Ortsbezeichnung: Sattelbogenstrasse 7
 Gebäude / Land: 4-Zimmerwohnung

Verkäufer: Albert Hug's Erben, Bischofszell
Käufer: Marco und Claudia Predicatori-Stadler, Bischofszell
Grundstück: 1850
 Ortsbezeichnung: Rietwis
 Gebäude / Land : Land

Verkäufer: Etter Immobilien AG, Bischofszell
Käufer: Engjell und Maria Kolaj-Ndue, Bischofszell
Grundstück: 1795
 Ortsbezeichnung: Ölchäller
 Gebäude / Land: Land

Verkäufer: Haus der Musik - Stiftung -, Bischofszell
Käufer: Genossenschaft Migros Ostschweiz, Gossau
Grundstück: Von Nr. 254 zu Nr. 255
 Ortsbezeichnung: Espe
 Gebäude / Land: Land

Verkäufer: Patrick und Monika Bünter-Frischknecht, St. Gallen
Käufer: Norbert und Annelis Zimmer-Ritter, Bischofszell
Grundstück: S347
 Ortsbezeichnung: Niederbürerstrasse 34
 Gebäude / Land: 5 ½-Zimmerwohnung

Verkäufer: Albert Hug's Erben, Bischofszell
Käufer: Daniel und Manuela Bingesser-Keller, Bischofszell
Grundstück: 1849
 Ortsbezeichnung: Rietwis
 Gebäude / Land : Land

Verkäufer: Albert Hug's Erben, Bischofszell
Käufer: Thomas Inauen und Monika Bisang, Bischofszell
Grundstück: 1853
 Ortsbezeichnung: Rietwis
 Gebäude / Land: Land

Verkäufer: Alfred Husistein-Sonderegger, Bischofszell
Käufer: Thomas Knill und Raffaella Paolucci Knill, Bischofszell
Grundstück: 1277
 Ortsbezeichnung: Nelkenstrasse 7
 Gebäude / Land: Wohnhaus

Verkäufer: Beda und Regula Dahinden-Lenz, Bischofszell
Käufer: Marc Ganahl, Wolfhausen
Grundstück: 9
 Ortsbezeichnung: Stadelgasse 5
 Gebäude / Land: Wohnhaus

Verkäufer: Paul John's Erben, Hohentannen
Käufer: Thoma Immobilien Treuhand AG, Amriswil
Grundstück: 1170

Ortsbezeichnung: obere Lettenstrasse 21
 Gebäude / Land: Wohnhaus

Verkäufer: Ida Koch, Bischofszell
Käufer: René und Natalia Frischknecht-Drosdova, Bischofszell
Grundstück: 1658
 Ortsbezeichnung: Gartenwisweg
 Gebäude / Land: Land

Verkäufer: Hans Ziegler, Bischofszell
Käufer: Werner und Andrea Schindler-Richter, Bischofszell
Grundstück: 1924
 Ortsbezeichnung: Bisrüti
 Gebäude / Land: Land

Verkäufer: Huberta Ricci-Schmiedler, Bischofszell
Käufer: Heidi Widmer, Zihlschlacht
Grundstück: 12, 13, 15
 Ortsbezeichnung: Grabenstrasse 6
 Gebäude / Land: Wohnhaus Restaurant

*Bischofszell, 22. März 2011
 Grundbuchamt Bischofszell*

Fertigstellung Spielplatz Nagelpark

Seit anfangs November sind die Arbeiten zur Sanierung und Aufwertung des Spielplatzes beim Nagelpark in Gange. Im selben Monat wurde unter tatkräftiger Mithilfe von Lehrlingen eines Metallbaubetriebs bereits ein grosser Teil der Geräte montiert.

Neben den Kostenbeiträgen der Stadt Bischofszell und der Volksschulgemeinde haben verschiedene Firmen, Vereine und Organisationen eine Unterstützung in Form von finanziellen Beiträgen oder einer unentgeltlichen Arbeitsleistung zugesichert oder bereits geleistet.

Daneben wurde auch die Stiftung Denk an mich um einen Beitrag angegangen. Diese Stiftung bezweckt unter anderem, Spielplätze als attraktive Orte der Begegnung auch für Menschen mit einer geistigen oder körperlichen Behinderung zugänglich zu machen. Damit soll diesen die Möglichkeit geboten werden, aktiv am Spiel mit anderen Kindern teilzunehmen.

Mit gezielten Anpassungen an der Anlage kann ein «Spielplatz für alle» geschaffen

und dem Ziel, einer weitgehenden Integration von behinderten Kindern und deren Begleitpersonen ins gesellschaftliche Leben, näher gekommen werden. Im Gegenzug hat sich die Stiftung dazu bereit erklärt, die Neugestaltung des Spielplatzes mit einem namhaften Betrag zu unterstützen.

Nach einem längeren, witterungsbedingten Unterbruch sind im März die Umgebungsarbeiten wieder aufgenommen worden. Es wird angestrebt, diese Arbeiten so voranzutreiben, dass der neu gestaltete Spielplatz mit einem Fest für alle Kinder am Freitag, 27. Mai nachmittags eingeweiht werden kann.

*Boris Binzegger
 Stadtrat Bau und Planung*



CatWalk9220 - Durch die Katze zum Schatz

Interview mit Charlotte Kehl

Im Rahmen der Aktion schweiz.bewegt vom 05. – 07. Mai wird der Bischofszeller CatWalk9220 eröffnet. Rund um den CatWalk-Trail wird es eine spannende Geschichte mit kniffligen Rätseln und Überraschungen geben. Für das Verfassen der Geschichte konnte Charlotte Kehl von Bücher zum Turm Bischofszell gewonnen werden. Sie betreibt seit vier Jahren eine eigene Buchhandlung an der Marktgasse und engagiert sich sehr für die Kultur in Bischofszell.

Charlotte, wie ist das OK auf Dich gekommen, diese Geschichte zu schreiben?

Ich wurde von Yvonne Sutter angefragt, ob ich jemanden kenne, der dem OK die Geschichte zum CatWalk9220 schreiben kann oder ob ich das selbst übernehmen könnte. Die Anfrage fand zu dem Zeitpunkt statt, wo der Schreibkurs ausgeschrieben war und so sind sie wahrscheinlich auf mich gekommen.

Handelt es sich bei der Geschichte um eine bestehende oder eine neue Geschichte?

Die CatWalk9220 – Geschichte rankt sich um eine wahre Bischofszeller Geschichte und wurde durch neue frei erfundene Elemente ergänzt.

Kannst Du uns noch etwas aus der Geschichte verraten?

In der Geschichte geht es um einen Bischofszeller Schatz aus Goldmünzen, der im Laufe der Zeit verloren ging und wieder gefunden wird. Dies mit Hilfe eines Katzenclans, der sein Wissen von Generation zu Generation weitergibt.

Welche Elemente waren für diese Geschichte besonders wichtig?

Der CatWalk9220 mit seiner Geschichte



soll möglichst viele Leute ansprechen. Die Geschichte soll dabei interessant und spannend sein und sowohl Kinder wie auch Erwachsene faszinieren. Und die Teilnehmer sollen dabei Bischofszell und die nahe Umgebung kennenlernen.

Gibt es ein Schlüsselerlebnis, wie Du auf die Idee der Geschichte gekommen bist?

Mir ist die wahre Bischofszeller Geschichte in den Sinn gekommen. Der Rest war einfach ein Zusammentragen und Erarbeiten. Zusammen mit dem OK wurden Ideen gesponnen und rund um den Namen «CatWalk9220» herum das Konzept zur Geschichte erstellt.

Was war das Schwierigste bei der Geschichte und dem Prozess?

Alle Ideen unter einen Hut zu bringen. Die Rätsel, den Weg, Fakten über Bischofszell und ein guter Schluss; daraus etwas Ganzes zu machen war nicht einfach. Aber schlussendlich entstand ein Gesamtkonzept, das vielen Ansprüchen gerecht wird.

Hast Du schon einmal eine Rätsel-Geschichte geschrieben?

Nein, etwas in der Art habe ich noch nie geschrieben. Aber einige andere Sachen. Allerdings ist etwas auf Auftrag zu schreiben, wie die CatWalk9220 - Geschichte, nicht ganz fremd für mich.

Und was genau hast Du schon geschrieben?

In meiner Arbeit als Theaterpädagogin musste ich als Auftrag zu bestimmten Themen, wie z.B. Mobbing in der Schule, Theaterstücke schreiben. Oder ich habe auch schon Kabarett - Stücke geschrieben und aufgeführt. Auch in meiner Freizeit schreibe ich gerne Geschichten.

*Interview: Fabienne Pfiffner,
OK schweiz.bewegt*



Pro Senectute: Kurse April 2011

Informationsveranstaltung Computerkurse

Di, 19. April 2011, 14.00 Uhr

Unverbindlich, kostenlos

Amriswil, Bruhin Schulungen & Web, Tellstrasse 8

Auskunft und Anmeldung Pro Senectute Thurgau Tel. 071 626 10 83



Petra Hartmann, Bereich Bildung

«Des Wächters Eid»

Am Sonntag, 3. April, beginnt für die Bischofszeller Nachtwächter- und Türmerzunft die Saison der Leermundrundgänge. Von alters her galt es, vor einem neuen Arbeitsjahr, vor der Obrigkeit den Wächtereid abzulegen. Dazu gehörte auch der Eid «des Wächters uff dem Thurm».

Einkommensmässig wird wie 2010 alles beim Alten bleiben. Das Gehalt der Nachtwächter von 50 Rappen pro Rundgang oder Nacht bleibt somit, wie der Entscheid anlässlich der Bürgerversammlung vom 10. März 1866 beschlossen, unverändert.

Es gab eine Zeit, als die Vögel wie Steine vom Himmel fielen und sich Menschen im Wald versteckten. Man mag sich wundern, weshalb dies wohl geschehen sei? Auf dem Eröffnungsrundgang wird dieses alte Geheimnis gelüftet. Die Nachtwächter werden von den Turmwächtern mit ihren Trompeten begleitet. «Also liebe Leute, hört und lasst euch sagen, wenn die Glock wird Neune schlagen, dann öffnet sich die



alte Tür beim Turm!» Willkommen sind Besucherinnen und Besucher.

Weil da die Schulferien beginnen, besteht bestimmt auch eine Möglichkeit für die Kinder zur Saisoneroöffnung der Bischofs-

zeller Nachtwächter- und Türmerzunft mal einem Rundgang durch das nächtliche Bischofszell beizuwohnen. Beginn des Rundgangs um 21.00 Uhr beim Bogenturm.

Bernhard Bischof

Anzeigen



- Wintergarten
- Balkonverglasung
- Beschattungen
- Türen / Geländer
- Aluklappläden aus Eigenproduktion

071 434 60 20
St. Pelagibergstrasse 20
info@doerigmetallbau.ch

Filiale: Fabrikstr. 26
9220 Bischofszell
071 420 92 38

DÖRIG
METALLBAU AG
9205 WALDKIRCH



www.doerigmetallbau.ch



Einladung zum Tag der offenen Tür Haus «Am Städeli» vom 28. Mai 2011

Ein grosser Moment ist gekommen. Der Bau unseres neuen Heimes für an demenzerkrankte Menschen Haus «Am Städeli» ist vollendet. Vor dem Einzug wollen wir das Gebäude zusammen mit Ihnen einweihen und Ihnen das Bauwerk bekannt machen.

Datum: Samstag, 28. Mai 2011
Beginn: 10:00 bis 16:00 Uhr
Ort: Im Festzelt beim APH



Es erwarten Sie: Festzelt, gemütliches Beisammensein, Baubesichtigung des Heimes und der Wärmezentrale.



APH
SÄTTELBOGEN
mit Dehei

Regionales Alters- und Pflegeheim Sattelbogen
Sattelbogenstrasse 11, 9220 Bischofszell
Tel 071 424 03 00, Fax 071 424 03 33
info@sattelbogen.ch, www.sattelbogen.ch

Zwei neue Vorstandsmitglieder

Alte neue Präsidentin, D-Gruppe 25 Jahre alt

An der 52. Jahresversammlung des SVKT Frauensportvereins Bischofszell wurden Erika Bieri und Rita Wehrli neu in den Vorstand gewählt. Die bisherige Präsidentin Marie-Claire Hug liess sich, obwohl sie auf die GV zurück getreten war, nochmals wählen. Es gab keine Alternative. Heidi Züst, die, da sie nicht mehr aktiv turnen kann, aus dem Vorstand zurücktrat und jetzt zu den Passivmitgliedern gehört, wurde zum Ehrenmitglied ernannt.

Die Jahresrechnung des Vereins schliesst mit einem Überschuss von über 4000.- Franken, was, wie schon in früheren Jahren, dem Einsatz der Mitglieder beim Plakettenverkauf an der Rosenwoche zu verdanken war. Das Abendessen wurde für alle Mitglieder aus der Kasse bezahlt.

Sechs Turnerinnen wurden für langjährige Mitgliedschaft mit Blumensträußen geehrt. Seit vierzig Jahren im SVKT sind Rita Wehrli, Frieda Noser, Beatrice Ruh und Ruth Beugger. Ihr 20-Jahr-Jubiläum feiern Ursula Messmer und Silvia Sprenger. 14 Turnerinnen wurden, für eifrigen Turnstun-

denbesuch mit null bis drei Absenzen, geehrt. Alice Luternauer erhielt, nachträglich zum 40-Jahr-Jubiläum als Vorturnerin und für 25 Jahre Leitertätigkeit im D als deren Gründungsmitglied, einen Blumenstrauss. Die Hildegardfeier, welche früher jedes Jahr im September zu Ehren der Schutzpatronin der katholischen Turnerinnen gefeiert wurde, musste aus dem Jahresprogramm gestrichen werden. Es fanden sich keine Mitglieder mehr, welche die Feier weiterhin organisieren wollen.

Die älteste Gruppe der Turnerinnen, die Gruppe 50+ oder D, besteht seit 25 Jahren und wird ihr Jubiläum mit einem Maiausflug ins Hudelmoos feiern. Drei befreundete Turnerinnen der D-Gruppe, die im Nord wohnen, haben die Organisation dieses Anlasses übernommen. Die D-Gruppe hat zwei neue Mitglieder gewonnen. Eines davon, Isabelle Lusti aus Amriswil, wird erfreulicher Weise in Zukunft im D auch vorturnen.

Gretel Seebass

Die «Regionale Kopfstation Oberthurgau» vergrössert die Bandbreite für neue Angebote im digitalen Fernsehen

Die Regionale Kopfstation Oberthurgau als Lieferant der analogen und digitalen Fernsehsignale wird in der Nacht vom 11. April auf den 12. April die Kapazität für das digitale Fernsehangebot erhöhen. Gleichzeitig werden weitere neue digitale Fernsehkanäle aufgeschaltet. Momentan laufen die Verhandlungen mit den Sendeanstalten.

Set Top Boxen des Kabelnetzbetreibers (Kaon, Homecast) werden den Update automatisch nachvollziehen. Kunden mit Fremdgeräten oder im TV eingebauten DVB-C Tuner müssen einen Sendersuchlauf durchführen.

Das analoge Fernsehangebot mit weiterhin 60 TV-Programmen ist durch diese Umstellung nicht betroffen.

Esther Engler

Anzeigen

Ihr Elektriker für alle Fälle.

Elektrische Installationen

Telematik

Gerätehandel

24h Service 071 422 37 37

Kernbohrungen

www.lichtgate.ch



Elektro Niklaus AG

9220 Bischofszell 9213 Hauptwil
Tel. 071 422 37 37 071 420 05 78
Fax 071 422 38 38 071 420 05 77

Frühlingskonzert

**MG Brass Band Hauptwil und
"Varius" Klarinetten-Quartett**

MG Brass Band
www.mgbbh.ch **Hauptwil**



Sonntag, 17. April 2011, 19.00 Uhr

Evangelische Kirche Bischofszell

Eintritt frei, Kollekte

Von der Vermehrung

bis zur

Veredelung



Blumen Mürger AG Friedhofstr.4 9220 Bischofszell T: 071 422 11 27
www.blumen-muenger.ch

Von der Beratung

bis zur

Pflege



Aktion April 2011
oder solange Vorrat

peZagelektro ag



Whirlpool Gefrierschrank **haushaltgeräte**
AFG 8071

Nutzhalt 235 l
2 Schnellgefrierfächer
2 Schubfächer MAX-Space
Abmessungen: H/B/T 180/59.6/60.6 cm
Energie-Effizienzklasse A

~~1'950.—~~ **690.—**

Preis inkl. MWST und VRG, Abholpreis



Kenwood KMT030
Küchenmaschine

1400 W Motorenleistung
Farbe silber
Chromstahlschüssel 4.6 l

~~1'250.--~~ **855.--**



Kenwood KMT056
Küchenmaschine

1500 W Motorenleistung
Farbe silber
Chromstahlschüssel 6.7 l



Gratis dazu:
Auswurffröhen AT340PRO
Im Wert von Fr. 225.—



Gratis dazu:
Mixer aus Glas AT338
Im Wert von Fr. 160.--



~~1'570.—~~ **1'199.--**

Unsere Ladenöffnungszeiten sind von Di bis Fr 13:30 bis 18:30 und jeweils am Sa 07:30 bis 12:00

eichenstrasse 3 • 9220 bischofszell • www.pezag.ch • info@pezag.ch • fon 071 424 24 90 • fax 071 424 24 91

Eingegangene Stunden zum Freiwilligenjahr

Anzahl Freiwillige	Geleistete Stunden	Zeitraumen	Verein / Organisation
11	regelmässig	pro Jahr	Fledermausschutz
8	regelmässig	pro Jahr	Kath. Pfarreirat
20	für spezifische Anlässe	pro Jahr	Kath. Pfarreirat
18	3500 Stunden	pro Jahr	Typorama
280	folgen	pro Jahr	Evang. Kirchgemeinde
143	mind. 5500	pro Jahr	Gem. Frauenverein
1	192	pro Jahr	Pro Senectute Altersturnen



Seien Sie mit dabei und danken auch Sie Ihren freiwilligen Helfern für deren Einsatz. Es geht beim Freiwilligenjahr 2011 darum, diesen engagierten Leuten die nötige Ehre entgegen zu bringen und zu zeigen, dass es nicht ohne freiwillige Helfer geht. Und DANKE zu sagen.

Melden Sie uns Ihre freiwillig geleisteten Stunden und Anzahl Helfer um der Bevölkerung aufzuzeigen, welchen Beitrag Ihre Leute für die Allgemeinheit leisten. Und stellen Sie Ihren Verein oder Organisation vor, in dem Sie einen Leitartikel für den Marktplatz verfassen oder einen Marktstand am Wochenmarkt buchen. Meldungen bitte an: Stadtmarketing Bischofszell, Marktgasse 11

9220 Bischofszell, stadt@bischofszell.ch
Doris Gremminger

Eingegangene Aktivitäten zum Freiwilligenjahr

Aktion	Bemerkungen	Verein / Organisation
Stand am Wochenmarkt	April/Mai	Tennisclub
Leitartikel Marktplatz	Ausgabe 02/11	Gemeinnütziger Frauenverein
Leitartikel Marktplatz	Ausgabe 03/11	BSV Bischofszell
Leitartikel Marktplatz	noch offen	Evang. Kirchgemeinde
Leitartikel Marktplatz	Ausgabe 04/11	Open-Air Verein
Leitartikel Marktplatz	Ausgabe 05/11	Tennisclub
Leitartikel Marktplatz	Ausgabe 06/11	Verein Rosen- und Kulturwoche
Leitartikel Marktplatz	noch offen	Fledermausschutz
Leitartikel Marktplatz	noch offen	TV Bischofszell
Leitartikel Marktplatz	Ausgabe 09/11	Verkehrsverein VVB
Leitartikel Marktplatz	Ausgabe 07/11	Literaria

Sonderwoche im Bruggfeld

In der Woche vom 21. bis zum 25. Februar fand im Bruggfeld die zweite Sonderwoche dieses Schuljahres statt. Dabei waren die Jahrgangsthemen mehr oder weniger gegeben: Die Jugendlichen befassten sich mit Persönlichkeitsbildung, Wintersport, Projektarbeit und Politik.

Die Kids der 7. Klassen bestritten dabei eine weitere Woche zur Persönlichkeitsbildung. Dabei standen Themen wie Suchtprävention und soziales Lernen im Vordergrund. Am Mittwoch ging's dann früh morgens los, um unser Schul-Einzugsgebiet zu umwandern. Beim Tannen-

hof zwischen Zihlschlacht und Hohentannen gab's verdiertermassen eine warme Zwischenverpflegung. Aufgrund der Kälte an besagtem Tag führte dann der Weg direkt zurück zum Bruggfeld, wo sich die Kids nochmals aufwärmen konnten. Es bleibt zu hoffen, dass einige Teenies auch etwas in Bezug auf sinnvolle und witterungsgerechte Schuhe und Bekleidung gelernt haben...

Der grosse Teil der 8. Klassen genoss die Woche beim Ski- und Snowboardfahren in Andermatt. Im Casa Popolo fühlten sich die gut 60 Jugendlichen und 10 Leiterinnen und Leiter wiederum sehr wohl. Als

Alternative zum Pistenprogramm durften die zu Hause gebliebenen ein überwiegend polysportives Programm in der Region Bischofszell verfolgen.

Von den ältesten Jahrgängen bearbeiteten die Schülerinnen und Schüler von drei Klassen ein selbst gewähltes Thema als Projektarbeit. Dabei wurden Themen verschiedenster Richtungen gewählt: Musikalische Songbearbeitung, Herstellen von Holz- oder Metallmöbeln, Kleidungsstücke wurden hergestellt, Graffiti-Kunst, aber auch Sachthemen wurden bearbeitet.

Eine sehr spezielle und sicher unvergessliche Woche durfte die Klasse Bischofberger in Bern geniessen: Sie nahmen am Projekt «Schulen nach Bern» teil, wo sie zusammen mit weiteren Schulklassen aus der ganzen Schweiz eine Woche als Nationalräte verbringen durften. Neben Besuchen bei nationalen Politgrössen mussten Fraktions-, Kommissions- und Parteisitzungen durchgeführt werden. Eine Bruggfeldpartei (BfP) wurde gegründet und eine Initiative zur Senkung von Preisen im öffentlichen Verkehr für Jugendliche wurde bearbeitet und erfolgreich verabschiedet. Das Projekt darf als sehr gelungen bezeichnet werden. Es ist zu hoffen, dass in den kommenden Sessionen weitere Klassen aus dem Bruggfeld daran teilnehmen können.

Wiederum darf eine Sonderwoche im Bruggfeld als sehr gelungen bezeichnet werden.

Martin Herzog



Bischofszeller Kinderkleiderbörse

Am 1. und 2. April findet wiederum eine Kinderkleider- und Spielzeuggbörse in der Kornhalle statt.

Kleider und Spielsachen können am Freitag zw. 16.00 und 18.00 Uhr zur Annahme gebracht werden.

Bereits im Herbst führten wir ein neues Kleiderbeschriftungsverfahren ein, welches unseren Kundinnen und Kunden lange Wartezeiten erspart.

Aus unserer Sicht hat sich die Zeitersparnis bei der Annahme der Kleider sehr deutlich gezeigt.

Bereits im voraus und in aller Ruhe ist es möglich, die zu bringenden Kleider und Spielsachen zuhause selbst anzuschreiben.

An zentralen Orten: Rest. Eisenbahn, im

Vorraum des Bauamtes und auf dem Prospektstisch der kath. Kirche liegen bereits, wie im Herbst, die Kuverts zum abholen bereit.

In diesen Kuverts befindet sich eine Liste zum eintragen der Kleider und Spielwaren, Klebeetiketten und eine genaue Anleitung, wie die Waren zu kennzeichnen sind.

Am Annahmetag der Kleiderbörse (Freitag, 1. April) wird dennoch ein Beschriftungstisch, wie gewohnt zur Verfügung stehen.

Wir Frauen des FG Kreis Bischofszell freuen uns wiederum auf den regen Gebrauch dieses Angebotes. Unverbindlich informieren wir auch über sonstige Aktivitäten des Kreises.

*Die Präsidentinnen:
Sabine Hardegger
Karin Peterhans*

Hauptversammlung der Frauengemeinschaft

Der Frühling aus Vivaldis Vier Jahreszeiten überraschte an die 65 Mitglieder der Frauengemeinschaft an der jährlichen HV, am vergangenen Freitag, an den in pistaziengrün und orange dekorierten Tischen im Restaurant Eisenbahn in Bischofszell. Geniessen lautete denn die Botschaft der verschiedenen Menüs, welche den Frauen von Norbert Grosse und seinem Team serviert wurden.

Louise Baumgartner begrüßte alle Anwesenden und wünschte mit genussvollen Worten einen guten Appetit.

Bis zum offiziellen Teil der Wahljahr HV durften die anwesenden Damen einer mutig aufspielenden Musikfamilie aus Waldkirch, dem Fam. Müller Ensemble lauschen. Ein Geschwisterpaar begleitete harmonisch auf Flöte und Geige Mutter Müller auf dem Keyboard. Ein Bild, das sich immer seltener bietet.

Louise Baumgartner wollte ihr Amt der Präsidentin nach 20 Jahren engagiertester und kreativster Vorstandsarbeit an die nächste Generation weitergeben und fand

Anzeigen



Löwenmobil

Stadt TAXI Bischofszell

☎ 071 422 66 68

Herbert Kägi
Hirschenplatz 2
9220 Bischofszell

...für Sie auf dem Sprung!

Restaurant Waldhof Bischofszell

Do bis Mo 08.30 – 24.00 Uhr offen
Dienstag und Mittwoch geschlossen

Das gemütliche Restaurant in Bischofszell
Da ist immer etwas los

Jassen, gutes Essen und gemütliches Beisammensein
Rauchfreier Saal für diverse Anlässe bis 40 Personen
(Geburtstage, Konfirmationen, Sitzungen etc.)
Gaststube mit Stammtisch für Raucher und (Nichtraucher)

Ab April ist unsere schöne Gartenwirtschaft wieder offen

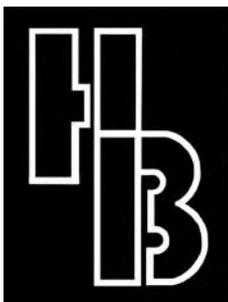
Über die Ostertage ist unser Restaurant geöffnet – herzlich willkommen

Veras Spezialitäten (auch über die Feiertage)
- Div. Filets vom heissen Stein
- Kalbssteak an Morchelsauce
- Schweinssteak an Pfeffersauce
- Rindsfilet an !!!!!!!

ACHTUNG: Samstag, 16. April ab 14.00 Uhr
Es wird ein lustiger Nachmittag mit Beat und Beda.
Wer Lust hat schaut vorbei!

Restaurant Waldhof, Niederbürerstrasse 48
9220 Bischofszell, Telefon 071 422 17 83

Auf Ihren Besuch freut sich Vera und das Waldhofteam



Buchmüller GmbH

Heizungen + Sanitär

9220 Bischofszell

Zentralheizungen Fabrikstrasse 4
Ölfeuerungen Tel. 071 422 42 59
Sanitäre Anlagen Fax 071 422 54 65
Reparaturen E-mail: mabu@bluewin.ch
Kernbohrungen

mit Cornelia Däppen eine geeignete Nachfolgerin, die bereits lange Jahre einer Untergruppe, dem Kreis, Vorstand. So wurde sie, wie auch die anderen Vorstandsmitglieder einstimmig und mit grossem Applaus gewählt.

Zur neuen Revisorin der FG wurde Heidi Bucher, die bereits ein Amt als Kassiererin des Kreis innehat, von allen gewählt.

Mit vielen Emotionen richtete Louise Baumgartner ihre letzten rückblickenden Worte über die zahlreichen Vorstandsjahre an die Frauen der FG.

Als Höhepunkt der Dankungen kann sicherlich das herzliche und respektvolle «Duell» Baumgartner versus Baumgartner genannt werden. So überbrachte Pfarrer Christoph Baumgartner einen ganzen botanischen Garten mit Blumen und deren Bedeutungen.

Louise Baumgartner, Blumenfreundin liess denn ihre ganz persönlichen Vorlieben zur Freude aller Anwesenden deutlich werden. Ein von der FG offerierter Dessert mit Kaffee, sowie verschiedene farbige Worte rundeten eine aussergewöhnliche Hauptversammlung ab und erhöhen die Spannung auf Kommendes. *Sabine Hardegger*

Miss Handicap besucht das Café Jordi in Bischofszell



Am Sonntag, 17. April 2011 ist Jasmin Rechsteiner als Botschafterin für Behinderte in Bischofszell. Sie produziert zusammen mit Daniel Jordi und einer Gruppe Kinder Osterhasen. Behinderte und Nichtbehinderte arbeiten zusammen. Das Café

ist von 9 – 16 Uhr offen. Jasmin wird in der Zeit von 10 und 14 Uhr zwischen dem Produzieren von Osterhasen, Autogramme verteilen. Jasmin und Daniel freuen sich über Ihren Besuch.

Anzeigen



RÜTTIMANN ...on Tour
Carreisen
Lindenstrasse 14
9220 Bischofszell
071 - 422 31 35
carreisen@ruettimann-ontour.ch
www.ruettimann-ontour.ch

Dienstag	12. April	½ Tag	Fr. 49.–
Bluestfahrt mit Zvieri			
Sonntag	01. Mai	¾ Tag	Fr. 39.–
Rund um den Rigi			
21. bis 25. April		5 Tage	Fr. 595.–
Osterreise Klopeinersee - Kärnten			
01. bis 07. Mai		7 Tage	Fr. 915.–
Kurferien Bad Hofgastein			

Sonntag, 17. April 2011

Besuch Miss Handicap

Karfreitag, Ostern,
Ostermontag, 1. Mai

jeweils offen von 9 – 16 Uhr



CAFÉ JORDI
 Conditorei · Confiserie

Marktgasse 15, Bischofszell
Tel. 071 420 90 10

Computer-Werkstatt & Shop

Computer|f
r
i
t
z



Computerheimservice
 Reparaturen aller Art
 Fernwartung
 Für Firmen & Private
 Neugeräte Computer und Notebooks

besuchen Sie uns an der Grabenstrasse 1
 wir beraten Sie sehr gerne

computerfritz.ch GmbH - Bischofszell - 071 566 1015

Kartoffel - Bärlauch - Gratin



mischung darüber geben. Dann mit dem restlichen geriebenen Käse bestreuen. Im vorgeheizten Ofen ca. 45 Min. backen.

Schmeckt sehr gut zu kurzgebratenem Fleisch oder jede Art von grünem oder gemischtem Salat.

*En guete wünscht
Hobbykoch Werner Hungerbühler*

Rezept für 4 Personen

500 g Kartoffeln, festkochend
100 g Bärlauch
100 g Bergkäse, oder Greyerzer
50 g Frischkäse
2 dl Rahm
1 TL Salz
Wenig Schwarzer Pfeffer
Etwas Muskat
30 g Butter
1 TL Kümmel

Zubereitung

Kartoffeln schälen, waschen und in dünne Scheiben schneiden, trocken tupfen.
Die Bärlauchblätter waschen,

abtropfen lassen und danach in dünne Steifen schneiden.
Käse reiben.

Frischkäse mit Rahm, etwas Salz, Pfeffer und Muskat verquirlen.

Ofen auf 200°C Ober-/Unterhitze vorheizen.

Eine Auflaufform mit Butter austreichen. Die Kartoffelscheiben ziegelartig in die Form schichten. Mit Salz und Kümmel würzen.

Die Hälfte vom geriebenen Käse mit dem Bärlauch mischen und darauf verteilen. Die Rahm-Frischkäse-



Anzeige

obertor 7


Floristik und Lifestyle

Lieferservice
Hochzeitsfloristik
Trauerfloristik
Eventfloristik
Raumbepflanzungen

Raphael Baumann

tel 071 420 96 55
fax 071 420 96 54

info@blumiges.ch
www.blumiges.ch

obertor 7



*Haargenau das,
was man zum
Wohlfühlen braucht.*

Anita Brunner

tel 071 422 22 51
079 684 29 37

mail@brunner-gut-frisiert.ch

obertor 7

Allianz 
Suisse

Allianz Suisse
Hauptagentur Bischofszell

Urs Biasotto

Privat- und Firmenkundenberater

tel 058 357 24 70
fax 058 357 24 25
Mobile 079 462 01 83

Generalagentur Erich Marte
urs.biasotto@allianz-suisse.ch
www.allianz-suisse.ch/erich_marte

obertor 7

obertor 7

obertor 7

Schniderbudig mit Rosengarten – ein Juwel in der Altstadt Bischofszell

Frühlingserwachen im barocken Rosengarten. Nachdem fleissige Gärtner vor Wochen einen Grossteil der Rosen neu gepflanzt haben, freuen wir uns heuer ganz besonders auf die blühende Sommersaison!

Mitten im gepflegten Garten der grosse, mit viel Liebe und Phantasie geschmückte Osterbrunnen.

Damit ist der Rosengarten beim Bogenturm zusammen mit der historischen Schniderbudig eine einmalige Oase der Ruhe, Entspannung und Erholung.

In den Monaten April und Mai lädt das Schniderbudig-Team wieder zum beliebten, überaus reichhaltigen Brunchbuffet ein. Jeden Sonntagmorgen (inkl. Ostermontag) von 10.00 Uhr bis 13.00 Uhr. Bei sonnigem, warmem Wetter auch im Garten. Eine Reservation ist erforderlich. 079 745 72 42. Gönnen Sie sich dieses Erlebnis!

Die Schniderbudig ist für Sie während des ganzen Jahres jeden Mittwoch von 14.00 bis 19.00 Uhr geöffnet. Ein gemütlicher Treff bei Kaffee und Kuchen, zum Jassen oder einfach für ein Glas Wein. Guido Bossart und sein Team freut sich auf Ihren Besuch!

Nebst diesen Aktivitäten wird die Schniderbudig mit Rosengarten ganzjährig als Bankettlokal geführt. So feierten im vergangenen Jahr 2010 nicht weniger als 150 Gästegruppen ihren Anlass in geschlossener Gesellschaft in der Schniderbudig. Die Räumlichkeiten bieten für Gesellschaften von 25 bis 60 Personen ein besonders originelles, gemütliches Ambiente.

Für Apéros im Rosengarten bis 200 Gäste. Sei es für ein fröhliches Familien- oder Geburtstagsfest, eine originelle Hochzeitsfeier, eine Klassenzusammenkunft oder einen gediegenen Geschäftsanlass: das

stilvolle Ambiente begeistert zusammen mit der gepflegten Gastronomie alle Gäste! Immer in geschlossener Gesellschaft. Spezielle Angebote für Vereinsversammlungen!

Damit Sie sich Ihr Wunschdatum sichern können, empfehlen wir eine frühzeitige Buchung. In enger Zusammenarbeit mit dem renomierten Landgasthof zur Alten Herberge in Niederbüren und der bekannten Adlermetz in Niederhelfenschwil bürgt das Schniderbudig-Team für gehobene Qualität, Zuverlässigkeit, freundlichen Service und professionelle Beratung.

Die vierhundertjährige Schniderbudig mit barockem Rosengarten leistet damit einen wichtigen und originellen Beitrag zur Vielfalt der Bischofszeller Gastronomie. (weitere Infos: www.fuerstenland-event.ch)

Guido Bossart

Anzeigen

Schniderbudig mit Rosengarten



April und Mai
jeden Sonntagmorgen grosses Brunchbuffet mit Lachs- Fleisch- Käse- und Früchteplatten, Birchermüesli, Dreiminuten- und Spiegeleier usw. Fr. 28.00

Wir freuen uns auf Ihre Reservation!

Guido Bossart mit Schniderbudig-Team, Tel. 079 745 72 42
Info@fuerstenland-event.ch / www.fuerstenland-event.ch



Veranstaltungen im Monat April 2011

Sonntag, 3. April, 15.45 Uhr
Jodler am Bischofsberg

Mittwoch, 6. April, 10.15 Uhr
Gemeinsames Singen

Mittwoch, 20. April, 10.15 Uhr
Gemeinsames Singen

Sonntag, 24. April, 15.45 Uhr
Unterhaltung mit dem Duo Etienne

Die Cafeteria ist täglich ab 13.30 bis 18.00 Uhr für Sie offen.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Wir empfehlen uns auch für Geburtstagsfeiern und kleinere Familienfeste.



Regionales Alters- und Pflegeheim Sattelbogen
Sattelbogenstrasse 11, 9220 Bischofszell
Tel 071 424 03 00, Fax 071 424 03 33
info@sattelbogen.ch, www.sattelbogen.ch

Über 40 Jahre



Bedachungen • 9220 Bischofszell
Ibergstr. 16 • Telefon 071/422 20 23

E-Mail:
info@buechler-bedachungen.ch

Eidg. dipl.
Dachdeckermeister

Steil- und Flachbedachungen

**Fassadenbekleidungen
Holzkonservierung**

Feuchtigkeits- und Wärmeisolationen

1. Apr. 2011

20.00 Uhr Hock Naturfreunde
Restaurant Hirschen

Kabarett Hubertus Huber alias Urs Welter
"Nachrichten", Bistro zuTisch, Literaria

1./2. Apr. 2011

Clubtreffen, Quellenweg 5, Manx-Club
Kinderkleider- und Spielbörse, Kornhalle
FG Kreis Bischofszell

2. Apr. 2011

Oekum. Aktion Verkauf Rosen, Evang.
Kirchgemeinde Bischofszell-Hauptwil
08.30 bis 12.00 Uhr Wochenmarkt
Saisoneroöffnung, Kornhalle Grubplatz
Marktkommission

2./3. Apr. 2011

Unterhaltungskonzert der Stadtmusik
Bitzihalle, Stadtmusik Bischofszell

3. Apr. 2011

10.10 Uhr Abendmahlsfeier 5. Klässlern
Johanneskirche Evang. Kirchgemeinde
10.15 Uhr, Kinderfeier, Sitterdorf
Katholische Kirchgemeinde
14.00 Uhr Kuchen Sonntag im Museum
Leermond-Bar, beim Bogenturm
Nachtwächterrundgang, ab Bogenturm
Nachtwächter- und Türmerzunft
15.00 Uhr Öff. Führung im Typorama

3. - 17. Apr. 2011

Kunstaustellung Ruth Rüegg, Atelier und
Garten Halden, ARR Atelier Ruth Rüegg

5. Apr. 2011

20.00 Uhr Monatsübung Samariterverein
Schulhaus Sandbänkli
14.00-16.30 Uhr Mütter- und
Väterberatung, Parterre Kirchgasse 4

6. Apr. 2011

19.00 Uhr Besichtigung des Convenience
Gate der Bina, Verein Rettungscorps
16 Uhr Buchstart Veranstaltung, Bibliothek
20.00 Uhr Gruppenabend
Wort des Lebens - Gruppe
19.30 Uhr Spiel- und Jassabend
Stiftsamtei, FG Treff Bischofszell

12.15 Uhr Wanderung Vitaswiss
(VD:13.04), Elgg-Guhwilmühli-Elgg

7. Apr. 2011

Hauptversammlung HEV, Restaurant
Eisenbahn, HEV Hauseigentümer-Verein
20.00 Uhr Platzkonzert, Zihlschlacht
Stadtmusik Bischofszell

8. Apr. 2011

20.00 Uhr Filmvorführung "ADAMS
ÄPFEL", Kulturbistro zuTisch, kulTisch
20.00 Uhr, SP-Jahresversammlung
Restaurant Hirschen

9. / 10. Apr. 2011

Hausmesse bei Zweirad Bühler

10. Apr. 2011

10.15 Uhr Gottesdienst Kreuzweg
St. Pelagiberg, Kath. Kirchgemeinde

11. Apr. 2011

19.30 Uhr Jahresversammlung,
Schniderbudig, Museumsgesellschaft

11. - 15. Apr. 2011

Kinderwoche, Kirchenzentrum
Evang. Kirchgemeinde

12. Apr. 2011

11.30 Uhr, Senioren-Zmittag, Säli, Rest.
Hirschen, Gemeinnütziger Frauenverein

12. / 13. Apr. 2011

Gastspiel Zirkus Stey, Bitziwiese

13. Apr. 2011

09.00 Uhr FG-Messe und Kaffee
Kirche / Stiftsamtei. Frauengemeinschaft

16. Apr. 2011

Ostermarkt, Grubplatz, Marktkommission

16. Apr.-1. Mai 2011

Osterbrunnen, Stadt und Landschaft
Bischofszell, Verkehrsverein VVB

17. Apr. 2011

10.15 Uhr Familiengottesdienst
Palmsonntag, Pelagiuskirche
Kath. Kirchgemeinde
19.00 Uhr Frühlingskonzert Johannes-
kirche, Musikges. Brass Band Hauptwil
Wanderung Naturfreunde
Wiesenbachschlucht

18. Apr. 2011

Vollmondbar Bischofszell, Quellenweg 5

19. Apr. 2011

14.00-16.30 Uhr Mütter- und
Väterberatung, Parterre Kirchgasse 4

21. Apr. 2011

22.00-06.00 Uhr, Gebetsnacht
Pelagiuskirche, Kath. Kirchgemeinde

23. Apr. 2011

16.30 Uhr Chrabbelfiir mit Eiertütschen
Katholische Kirchgemeinde

24. Apr. 2011

06.00 Uhr Familiengottesdienst zu Ostern
mit Eiertütschen, Pelagiuskirche
Katholische Kirchgemeinde
10.10 Uhr Ostergottesdienst
Johanneskirche. Evang. Kirchgemeinde
Osterkerzenverkauf, Pelagiuskirche
Blauring Bischofszell

27. Apr. 2011

Frühlingsjahrmarkt Oberstadt,
Marktkommission
14.30 Uhr Seniorennachmittag
Kirchenzentrum, Evang. Kirchgemeinde
14.00 Uhr Seniorennachmittag
Stiftsamtei, Kath. Kirchgemeinde
20.00 Uhr, Spielabend, Stiftsamtei
Kath.Arbeitnehmerinnen Bewegung TG

29. Apr. 2011

20.00 Uhr Burger Night, Club 46
Dark-Fighters MC Bischofszell
20.00 Uhr, Filmvorführung "Grass"
Kulturbistro zuTisch, kulTisch

30. Apr. 2011

09.00 - 11.00 Uhr Tag der offenen Türe,
Spielgruppe Laubeggstrasse
16:00 - 20:00 Uhr 3. Bischofszeller
Städtlilauf, Oberstadt/Bitzihalle
OK Bischofszeller Städtlilauf

30. Apr. - 1. Mai 2011

Seifenkistenrennen Kristall-Cup und
75-Jahre Jungwacht, Marktgasse und
Kornhalle, Jungwacht Bischofszell

Anzeigen



BÜRGI GmbH
TIEF- & STRASSENBAU

• Baugrubenaushub • Umgebungsarbeiten • Kanalisationen
• Werkleitungen • Asphaltbeläge • Betonbeläge • Abbrüche

RENÉ BÜRGI
9220 BISCHOFZELL

Tel: 071 430 00 84 Mob: 079 207 49 52
E-Mail: buergi@baut.ch Web: www.buergibaut.ch



TAVELLA ELEKTRO

Mario Tavella
Stockerweidstrasse 10
9220 Bischofszell

Tel.: 071 422 62 75 · Fax: 071 422 62 46
Natel: 079 306 94 53 · tavella@freesurf.ch

Ihr Elektriker für sämtliche Elektroarbeiten

Katholische
Kirche
Bischofszell



Pfarramt:

Christoph Baumgartner
Tel. 071 422 23 01, Fax 071 422 16 56,
christoph.baumgartner@katholisch
bischofszell.ch

Sekretariat:

Margrith Felder
T 071 422 15 80, F 071 422 16 56,
pfarramt@katholischbischofszell.ch
April 2011

Herz-Jesu-Freitag, 1. April

08.30 Rosenkranz
09.00 Eucharistiefeier

Sonntag, 3. April

10.15 Eucharistiefeier
10.15 Italienermesse (Michaelskapelle)

Dienstag, 5. April

18.30 Italienermesse (Michaelskapelle)

Mittwoch, 6. April

08.30 Rosenkranz
09.00 Eucharistiefeier

Donnerstag, 7. April

10.00 Gottesdienst im Bürgerhof
10.30 Gottesdienst im Alters- und Pflegeheim
Sattelbogen

Freitag, 8. April

08.30 Rosenkranz
09.00 Eucharistiefeier

Samstag, 9. April

17.45 Italienermesse (Michaelskapelle)

Sonntag, 10. April

10.15 keine Eucharistiefeier
10.15 Kreuzweg in St. Pelagi Berg
10.30 Portugiesenmesse (Michaelskapelle)

Dienstag, 12. April

18.30 Italienermesse (Michaelskapelle)

Mittwoch, 13. April

08.30 Rosenkranz
09.00 Frauen- und Müttermesse

Freitag, 15. April

08.30 Rosenkranz
09.00 Eucharistiefeier

Palmsonntag, 17. April

10.15 Familiengottesdienst
10.15 Italienermesse (Michaelskapelle)
17.00 Versöhnungsfeier in Sitterdorf

Dienstag, 19. April

18.30 Italienermesse (Michaelskapelle)

Mittwoch, 20. April

08.30 Rosenkranz
09.00 Eucharistiefeier

Donnerstag, 21. April

10.00 Gottesdienst im Bürgerhof
10.30 Gottesdienst im Alters- und Pflegeheim
Sattelbogen
18.30 in Coena Domini (Michaelskapelle)
18.30 Familiengottesdienst in Sitterdorf mit
allen Erstkommunikanten
22.00 – 06.00 Gebetsnacht

Karfreitag, 22. April

10.15 Karfreitags-Familienfiir SSV
14.30 Karfreitagliturgie mit Kirchenchor

Samstag, 23. April

16.30 Chrabbelfiir in der Kirche

Ostersonntag 24. April

06.00 Osternacht/Lichtfeier mit Taufe
10.15 Festgottesdienst zu Ostern
mit Kirchenchor, Apéro, Eiertütschen
10.30 Portugiesenmesse (Michaelskapelle)

Ostermontag, 25. April

10.00 Erstkommunion in Hauptwil
10.00 Eucharistiefeier in Sitterdorf

Mittwoch, 27. April

08.30 Rosenkranz
09.00 Eucharistiefeier

Freitag, 29. April

08.30 Rosenkranz
09.00 Eucharistiefeier



Evangelische Kirchengemeinde
Bischofszell-Hauptwil
www.internetkirche.ch

Pfarramt Bischofszell

Pfr. Paul Wellauer
Alte Niederbürerstrasse 6, 9220 Bischofszell
Tel. 071 422 15 45
paul.wellauer@internetkirche.ch

Sekretariat

Alte Niederbürerstrasse 6, 9220 Bischofszell
Montag bis Donnerstag, 9 bis 11 Uhr
Telefon 071 422 28 18
Mail: sekretariat@internetkirche.ch

April 2011

02. Samstag

08.30 -11.30 Uhr, Kleidersammlung,
Johanneskirche
14.00 Uhr Jungschar, Johanneskirche
19.30 Uhr Alpha-Junior-Party, Kirchenzentrum

03. Sonntag

10.10 Uhr Gottesdienst traditionell,
Johanneskirche
19.00 Uhr Lord's Meeting, Johanneskirche

06. Mittwoch

06.00 Uhr Morgengebet, Kirchenzentrum
19.30 Uhr Teenager-Club, Kirchenzentrum

08. Freitag

19.30 Uhr Jugendgruppe Arche,
Kirchenzentrum

10. Sonntag

10.10 Uhr Gottesdienst, Johanneskirche
10.10 Uhr energy-Club, Johanneskirche
19.30 Uhr, «innehalten», Johanneskirche
11.-15. April
Kinderwoche, Kirchenzentrum,
Auskunft: Barbara Wellauer,
071 420 03 17
barbarawellauer@bluewin.ch

12. Dienstag

10.00 Uhr Heimgottesdienst mit Abendmahl im
Bürgerhof
14.30 Uhr Bibel-Gesprächskreis Sattelbogen

14. Donnerstag

10.30 Uhr Heimgottesdienst mit Abendmahl im
APH Sattelbogen

13. Mittwoch

06.00 Uhr Morgengebet, Kirchenzentrum

15. Freitag

19.30 Uhr Männertreff, Besichtigung der
Betriebszentrale Coop Gossau,
Anmelden bei Christoph Oertly,
071 422 34 86,
christoph.oertly@bluewin.ch

17. Palmsonntag

10.10 Uhr Gottesdienst, Johanneskirche,

20. Mittwoch

06.00 Uhr Morgengebet, Kirchenzentrum

22. Karfreitag

10.10 Uhr Abendmahls-Gottesdienst,
Johanneskirche,

24. Ostersonntag

10.10 Uhr Abendmahls-Gottesdienst,
Johanneskirche
10.10 Uhr energy-Club, Johanneskirche

26. Dienstag

14.30 Uhr Bibel-Gesprächskreis Sattelbogen
08.00 Uhr, Senioren in Bewegung, Anmelden
bis Donnerstag, 21. April bei Walter
Langenegger, 071 422 15 84

27. Mittwoch

06.00 Uhr Morgengebet, Kirchenzentrum
09.00 Uhr Frauengruppe Oase, Johannesk.
14.30 Uhr, Seniorennachmittag im
Kirchenzentrum, Das Bernerchörl
singt, Käthi Humm erzählt

28. Donnerstag

19.00 Uhr Israel-Gebet, Johanneskirche

30. Samstag

14.00 Uhr Jungschar, Johanneskirche

Sie wissen es nicht

Manche Menschen wissen es nicht,
wie schön, ja und wie wichtig es ist,
dass sie da sind und mit uns leben,
für uns zur Freude und zum Segen.

Manche Menschen wissen es nicht,
wie gut, ja und wie tröstlich es ist,
sie nur zu sehen, ihnen begegnen,
die unsere Sorgen helfen ebnen.

Manche Menschen wissen es nicht,
wie fein, ja und wie lieblich es ist,
ihr gütiges Lächeln mitanzusehen,
mit ihnen ein paar Schritte zu gehen.

Manche Menschen wissen es nicht,
wie toll, ja und wie fröhlich es ist,
wie viel ärmer wir ohne sie wären,
würden sie uns nicht ihre Gunst gewähren.

Manche Menschen wissen es nicht,
wie erhebend und beruhigend es ist,
wenn wohltuend uns ihre Nähe berührt,
uns beflügelt und zur Freundschaft führt.

Manche Menschen wissen es nicht,
wie bedeutsam, ja und lieb es ist,
ein Geschenk des Himmels gar zu sein,
und so zu wirken, schlicht und fein.

Kostbarkeiten sind es, die wir spüren,
die unsere Seelen auch berühren,
die uns treffen und uns bereichern,
wenn sich alle die Hände reichen.

Und die Moral von der Geschichte:
sie alle wissen es halt nicht.
Drum sollten wir es ihnen sagen,
wie sie uns gut tun und behagen.

**Lieblicher Fax
vom Stebler Max**

Frei nach Paul Celan

Kompetent. «Durch die Anpassung der Internetdienste haben wir uns für den regionalen Anbieter, die Telekabel Bischofszell AG entscheiden. Der Mehrwert spricht für sich: Persönlich, schneller Support, verlässlich und kompetent. Der richtige Partner für uns.»

Maurizio Colella, Leiter Informatik, HELIOS Klinik Zihlschlacht

UNSER NETZ IST IHR NETZ. NUTZEN SIE ES!

NICHT VERGESSEN – JETZT TRIPLEPLAY – DAS NEUE SPARPAKET DER TELEKABEL BISCHOFZELL AG PRÜFEN UNTER WWW.TELEB.CH. ES LOHNT SICH MEHRFACH!

www.teleb.ch



TELEKABEL
BISCHOFZELL AG